

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICA

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA 032001
1301 COURTHOUSE RD. APT 1710
ARLINGTON VA 22201-2537

USPS 024100

Serving over 200,000 American Slovenians

AMERIŠKA DOMOVINA, OCTOBER 26, 2000

ISSN Number 0164-68X

60¢

Vol. 102, No. 41

Slovenian Skies Down Everest; Sets Roundtrip Record

KATHMANDU, Nepal – It took Slovenian climber Davo Karničar four days to reach the summit of 29,028-foot Mount Everest, but only five hours to come down – on skis.

With a camera on his helmet and without ever taking off his skis, the 38-year-old ski instructor made it from the summit to the base camp at 17,500 feet on October 7, becoming the first person to complete the whole trip in one run.

Karničar put his skis on at the summit before heading for the base camp, more than two miles below. He made three stops on his way down: one to fix the camera on his helmet, one to meet other members of the climbing expedition and one before skiing down the Icefall – a journey under ice blocks that can unexpectedly break and fall.

"I want to celebrate and feel the success for the rest of my life. This is just great," Karničar said Oct. 16 after returning from the mountain.

Holding up banners, his friends and fans cheered Karničar at the Kathmandu Airport. He looked exhausted but smiled and waved.

Karničar's 10-member expedition left Ljubljana, Slovenia, and headed to Kathmandu to attempt the Everest run from the Nepalese south side, the only one which is entirely skiable. The expedition set off in the autumn, when the snow cover is at its highest due to heavy summer monsoon snowfall.

Karničar reached the summit at 6 a.m. on Oct. 7 with Franc Oderlap, 41, of Slovenia, and Nepalese Sherpas Chuldim, 23, and Pasang Tenzing, 23, after an eight-hour overnight climb.

After two hours of rest, Karničar began his ski run.

"The weather was perfect and conditions were just right for the run. There were no major problems and the journey was smooth – covering every meter of the mountain on my skis," he said.

Karničar's feat was transmitted live on the Internet on his Web site.

Japanese climber Yichi Miura skied down part of the mountain in 1970.

Karničar had also tried skiing down Everest in 1996, losing two fingers to frostbite.

A year before, he skied from the summit of 26,700-foot Mount Annapurna in Nepal with his brother Andre, 30. His brother lost eight toes and had to quit high mountain skiing.

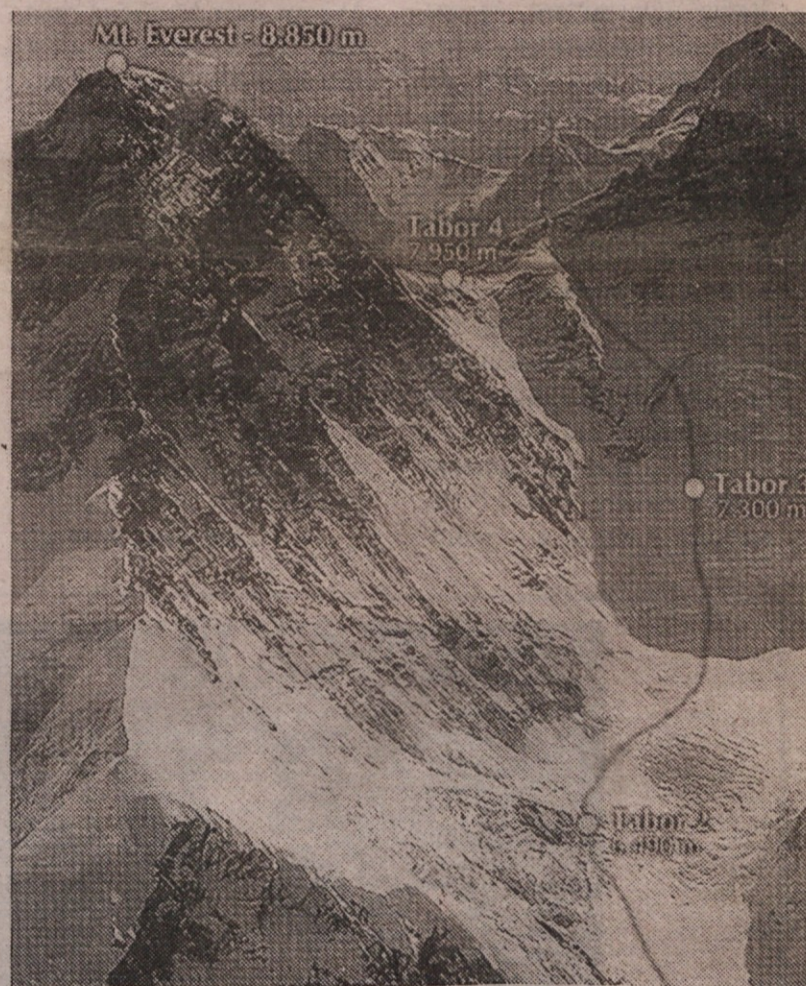
"This time, too, I felt my fingers were numb, but it is just normal feeling at that altitude and it will go away in a couple of weeks," said Karničar who has four children.

More information on Karničar's quest is available at www.everest.simobil.si

Thanks to Tony Ravnik of Piedmont, California for submitting this article



Skier Davo Karničar is at the left and his fellow climber Franc Oderlap is at right on top of Mt. Everest.



The line at center right of this photo of Mt. Everest shows the route Slovenian skier Davo Karničar, 38, took when he skied down the world's highest mountain.

UWM Slovenian Arts Awards go to Josephine Imperl & Veda Zuponic

The University of Wisconsin Milwaukee (UWM) School of the Arts Recital Hall was the site of both a piano recital by Ms. Veda Zuponic and the presentation of the Slovenian Arts Council's Award of Merit to Miss Josephine Imperl and to Ms. Zuponic.

The piano recital was held on Saturday, Oct. 14 at 2 p.m.

At age nine **Josephine Imperl** began her musical career by taking piano lessons. Her talents were recognized and she moved on to the Milwaukee conservatory of Music and then Alverno Music College. At age of 14, she joined the church choir.

By the age of 18, she was completely immersed in parish musical activities. For Christmas, she composed a complete Slovenian musical program for KSKJ, a Slovenian fraternal.

Her talents were recognized by Fr. Potočnik and he asked her to take charge of St. Mary's Choir after graduating from high school. She studied organ under Sr. Theodora from Holy Cross parish. In 1940, she composed full Slovenian Mass settings for both Easter and Christmas.

She was the organist and choir director for 58 years. She would direct the choir and play

the organ for the weekday 6:30 a.m. Masses, and then go to her full-time job at the Kearney & Trecker Corporation.

Josephine taught many first generation Slovenian-American children to love and sing our beautiful Slovenian musical treasures as well as to instill Slovenian music into the liturgy of the church in West Allis, WI.

--Art Kastner

"Onto the stage walked a fragile, beautiful young woman, who brought from the piano thunder and lightning." This was how the Russian newspaper *Moscow Veчерom* described the reaction of the audience as the American pianist **Veda Zuponic** scored a triumph in her first appearance at Bolshoi Hall, after playing Rachmaninoff's Third Concerto with the Moscow Philharmonic Orchestra.

Starting as an assistant professor at Rowan University, in Glassboro, NJ, she obtained a full professorship in 1980. Still teaching full time in 1986, Zuponic began giving recitals and teaching in eastern Europe and the former Soviet Union. She is the first foreign artist to teach at the Moscow State Conservatory.

--Virginia Kmet Stukel



At base camp Slovenian climbers celebrate the spectacular feat of Davo Karničar.



George Misic KE8RN and his amateur radio station in Pittsburgh, PA.

Misics Host Hams

On Saturday, August 26, 31 members of the Cleveland Chapter No. 1 QCWA boarded a chartered motor coach bound for Pittsburgh. The group included husbands, wives, friends, and other Radio Amateurs who were invited by George Misic and his wife, Barbara, to visit them at their home in McCandless, PA.

George is president of the chapter. He has a collection of over 400 vintage Amateur Radio transmitters, receivers, and transceivers, which he collects as a hobby. He also has a stable full of old-time automobiles. His full time job, however, is chief engineer in MRI (Magnetic Radiation Imaging).

Barbara acted as a guide for the group, while her sister, Beth, gave a fascinating talk on the new smokeless Pittsburgh. There was a visit to the Carnegie Science Center, where one of the features was a radio-

controlled model railroad. As one of the guests said, "It alone was worth the trip!" However, there was also a visit up and down the Duquesne Incline, with a spectacular view of Pittsburgh and its environs.

George has an Amateur Radio Station with the call letters **KE8RN**. He is the son of John and Ann Misic of Solon, Ohio. John originally hails from the St. Vitus area, having lived on Carl Avenue near Norwood road. John is a former vice president of the Cleveland Electric Illuminating Company of Cleveland. He is retired and spends some of his time operating his own Amateur Radio Station, licensed as **W8VRJ**.

It was a great day for members of the Quarter Century Wireless Association. They are still talking about it and already making plans for next year's picnic.

--Joe Zelle **W8FAZ**



Stamp Dedicated to Slovenian Hams

Slovenian postage stamp issued by the Post Office of Slovenia is dedicated to Radio Amateurs in Slovenia for their contributions to radio in Slovenia and to Radio Amateurs in General. The occasion is the 50th anniversary of Ham Radio. It is valued at 20 SIT (Slovenian tolar), about 11 US cents.

This notice was sent to Joseph Zelle by Matija Petric, S57BMT, Madenska 81 B, 1210 Ljubljana, Slovenia.

Slovenians "R" Us!

For Sale

Complete PC computer with Windows 98 and HP Printer. -- \$500
Call 216-692-2947 between 3 and 6 p.m.
It's Like New!

Chardon village

302 Claridon Rd., Remodeled 4 B.R. Single, 2 baths, fireplace - Master B.R. on 1st floor. Vacant. Shown by appointment. Call Jack Strekal 440-350-9004 or 216-496-1324 or Ann Ibold 440-286-9054.

* * *

Lots for Sale

\$40s and up. Geauga County. Call for information - Jack Strekal, 440-350-9004 or 216-496-1324 or Ann Ibold 440-286-9054.

100 WORDS
MORE OR LESS
By John Mercina

"BE NICE TO YOUR CHILDREN. THEY PICK OUT YOUR NURSING HOME"



Above was seen on a bumper sticker a few weeks ago. Have you seen any funny stickers that you would like to share?

A Day to Remember

by RUDY FLIS

Thursday, Nov. 16, 1950, is a day I will remember. Even today, my recall of that day is vivid. On that day, about 8:30 a.m. my Dad died of a heart attack. I remember being away at school, unable to get home until 9 p.m. that evening. My older brother Matt picked me up at the train station, and drove me to the funeral home to see my Dad and my family.

On this sad occasion I also remember being starved. I hadn't eaten since lunch, a long time for me. My brother Matt took me and my younger brothers Al and Tony to a diner. It was a small diner with a jukebox. One of my brothers put coins into the jukebox and punched a few buttons. For the first time I heard the beautiful *Tennessee Waltz*. The second song, I also heard for the first time, was a weird one. As I listened, my younger brothers kept saying, "Wait until you hear what it is." I'm still waiting. The song was "Get out of here with that dat-da-dat, before I call a cop."

Whenever I hear those two songs it becomes Nov. 16, 1950 again, but without the sadness. I guess this memory is forever.

"Hardening of the arteries," is what took my Dad.

"Cholesterol," is what it is called today. It can be deadly, but it also can be fixed.

I'm not sure what characteristics I inherited from my Dad, but almost 36 years after my Dad's arteries shut him down, I came up with a similar problem. A by-pass operation made it right. My Dad didn't have that choice. If he did, he would have gone for it.

Two years after my by-pass, my brother Al had one. Twenty-eight days before my Dad's 50th anniversary, my youngest brother Tony claimed his inheritance and had by-pass surgery. All is well with my brother Tony. Thank you, Lord.

My Dad had many grandchildren. His last grandchild was born more than 25 years after he died. That grandchild is our youngest, Monica; she works at Cleveland Clinic. Her job is caring for patients who have had surgery on their hearts or lungs.

What if my Dad could have had heart surgery? And just say Monica was his nurse. Monica still loves her old folks, so she surely would have loved my Dad. And my Dad? He totally loved his grandchildren.

He and Monica would have done well together; I feel it in my heart.



**RE-ELECT
STATE REPRESENTATIVE
ED JERSE**

Euclid - South Euclid - Mayfield Heights
Richmond Heights - Lyndhurst

ENDORSED BY: The Plain Dealer, Sun Newspapers, News-Herald,
American Home, Citizens' League
Paid for by Friends of Ed Jerse, Robert W. Monroe, Treasurer, 19670 Edgecliff, Euclid, OH 44119

Winter Hours
6:30am to 7:00pm
Summer Hours
11:00am to 10:00pm



JOE and KUM RIGLER
Owners
We will do
our best.

How Sweet It Is!
Ice Cream, Coffee and Pastries
Special Order Ice Cream Cakes
Choose From 30 Flavors!

9443 Mentor Avenue
Mentor, Ohio 44060
One Block East of Heisley

Telephone
440-974-9727

Starting Over in America

by **ANTON ZAKELJ**
translated and edited by
JOHN ZAKELJ

(Continued from last week)

In our family, we never talked about anything that had anything to do with sex. Everything sexual was considered dirty; every look and touch - unless it was absolutely necessary - was a sin. When I became a teen and had my first discharge, my mother noticed the stained bed-sheet. She gave me a stern look and asked, "What were you doing last night? Don't you know that God sees and knows everything?!"

This upbringing, which denied or forbid everything sexual, left me with completely wrong ideas about something which is so important for human happiness. I was convinced that, for a married woman, life with a husband and caring for children and family must be total suffering and sacrifice for others. Because of my love for my mother, I respected all women and I could not imagine loving a woman, since that would mean condemning her to eternal suffering. Even later, when my friends got married and I stayed single, I didn't want to get married. I just wanted a friend that I could talk to. The sinfulness of sex was so instilled in the depths of my soul that I could not imagine how that could suddenly change after marriage.

My mother and father were like all other parents at that time: it would have been a scandal to kiss or hug in public or to show any sign of love. Like others, they never even referred to each other by name. In front of us, they were always just "ata" and "mama." It was impossible for us children to suddenly change from their primitive, puritanical customs to any public display of love.

Even so, our mother noticed whenever her children failed to show their love for her. Once, when she was sick, she wished she could have an orange. I went to all the stores in our town and rode my bike to the neighboring towns, but it was Sunday and most of the stores were closed. I returned without an orange and quietly endured her reproach that I must not love her, since I was not able to fulfill her wish.

Mother lived according to the Holy Bible and taught us to do the same. She often reminded us to never return evil with evil: "If anyone strikes you on the right cheek, turn to him the other also." Or, "Help anyone and everyone you can. If you can't help them, then leave them alone!"

Her feelings about government were based on her religious faith. Since she believed that government power was divine and that kings and emperors were God's representatives on earth, she condemned the assassination of Franc Ferdinand in Sarajevo in 1914. She supported the war against Serbia as punishment for that crime.

She often recited to us the song about the Spartan mother and the son who deserted his army: "The mother takes her son's sword and stabs him in the heart..." The Bible story about the Maccabees encouraged her to fight the Germans when they occupied Slovenia. She was the first partisan. When she heard that the Germans were going to sterilize the women and send the men to work in underground munitions factories, she said: "I don't care about us women, but you men must never allow yourselves to be sent to Germany. I will make three backpacks: one for each of

the men in the house. Into each pack I will place one change of underwear, socks and clothes; I will add dried bread and fruit, sugar and other food, so everything will be ready if you need to flee. You will have enough for three days; after that you should be able to find some honest people who will help you."

In 1943 I took that backpack with me when the communists "recruited" me at gunpoint. That was often their first step towards liquidating anyone who didn't support them. The next day I fled from the communists but I was not able to take the pack with me. I never saw it again.

Even though mother wanted us all to stay at home, she was not opposed when I became seriously interested in Cilka. Mostly, she wanted what was best for her children. Later, when we were in the refugee camp, she wrote and said I should go anywhere in the world but not home, since everything was so bad in Slovenia after the war. Imagine a mother realizing that she may be telling her son to never come home again - there is nothing else that can express how sad and terrible those times were.

Wednesday, Oct. 13, 1954

80 degrees today. Miro Erdani bought a 1951 Ford for \$1,300 plus his old car.

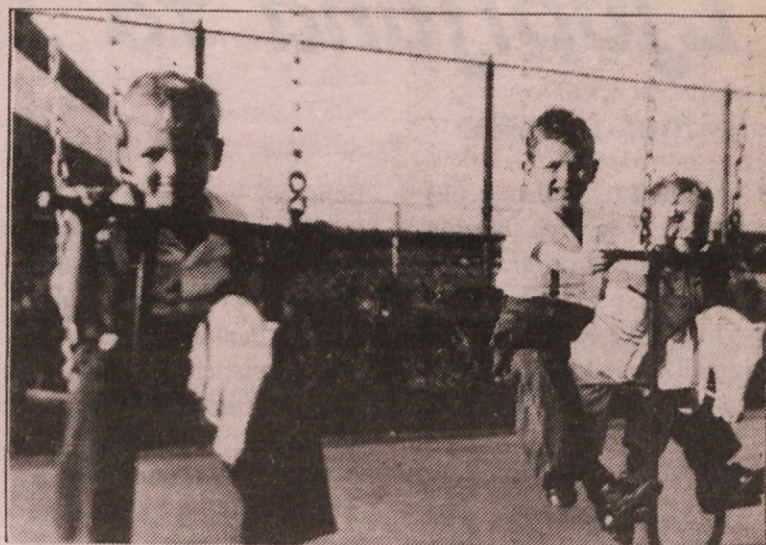
Thursday, Oct. 14, 1954

The shop is not paying any bonuses for the last 3 months. We don't have much work, and it looks worse for the future. President Eisenhower says that the number of unemployed will go down from 3 million to 2.7 million, but I don't believe him.

I received a letter from Slovenia with 12 photographs from my mother's funeral. There were busloads of workers from the hospital in Ljubljana, where my brother Vlado is a doctor. They must like him a lot.

Saturday, October 30, 1954

I went to Slak Optical and got new glasses for \$15.45. In the afternoon, I worked in the basement. It seems everything in the house needs fixing!



The children often played on the horse swings at Grdina playground, September, 1954.

Wednesday, Nov. 3, 1954

I worked at the shop for 4 hours, after which Al said, "Go home!" There was no work to be done.

Thursday, Nov. 4, 1954

The final results from this week's elections were announced. In the Senate, we will have 48 Democrats, 47 Republicans and 1 independent. In the Congress, 232 Democrats and 203 Republicans. In Ohio, Gover-

nor Frank J. Lausche was re-elected for the fifth time, with 212,000 more votes than Rhodes.

Tuesday, Nov. 9, 1954

At the "Bled" agency, I ordered packages of food for Cilka's mother (\$10.50) and for my father (\$18). I went to Broffman's (department store) and ordered \$11 of cloth for my sister Mici. They still have shortages in Slovenia.

(To Be Continued)

St. Clair Slovenian Home Renovation Celebration

The Board of Directors of the St. Clair Slovenian National Home would like you to circle Saturday, Nov. 4 on your calendar.

Several major renovations which began two years ago are now complete. In addition, an added new feature is the installation of our electric wheel chair lift and also a new marquee. These will be an added attraction to the beauty and appearance of this, the largest Slovenian National Home in the United States.

All these renovations have been made possible through the dedication and support of our many friends and patrons. Your continued

financial support is greatly appreciated. All donations are tax deductible.

Along with the ribbon cutting ceremony and lighting of the new marquee, the dedication of a plaque listing the names of all donors who contributed, will also be included in this special event.

These celebrations will take place on Saturday, Nov. 4 at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave. Doors open at 6 p.m. with music by Jeff Pecon. Refreshments served. No admission charged. See you there.

--Sylvia Plymesser

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair
COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet & Fun Services)

Ghoul-ash Dinner

St. Mary Collinwood Holy Name Annual Goulash Dinner will be held on Saturday, Nov. 4 in the school cafeteria, 15519 Holmes Ave. Tickets are available from Holy Name members and cost \$7 for adults and \$3.50 for children.

Are You Paying Too Much for Medicare Supplement Coverage?
Or has your HMO gone south on you?

Please take a look at these

***monthly rates for a**

Standard Plan D

Medicare Supplement Plan

Age 65 = \$58.98

Age 70 = \$70.00

Age 75 = \$86.39

Age 80+ = \$108.25

Please call toll free

1-800-846-6341

For more information or a quote

*monthly rates are check-o-matic

Songs & Melodies
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Ljubljana to Istanbul

by JOHN J. PRINCE

(Continued from last week)

The next evening the ship sailed southeast on the Adriatic Sea. A port call in Dubrovnik had been scheduled originally but was canceled because of problems in Kosovo several months previous. Many others on the cruise were as unhappy as I was to bypass Dubrovnik and substitute Olympia, Greece, where a few remnants of the ancient arena and sports fields were all that are still to be seen.

At 7:30 the next morning, the ship docked in Piraeus, the large port that serves Athens. The harbor was crowded with ships, large and small, as it was on my previous visit. I took the tour to the Acropolis again because it is worth more than one visit. The beautiful and grand scale of the Parthenon is worth the 300 foot climb necessary to get to the top. Afterwards, of course, there was the obligatory tour stop at a souvenir and jewelry shop.

Early the following morning the ship docked in Kusadasi, Turkey, the port for the ruins of Ephesus.

Ephesus, with a population of one-quarter million, was a very important city during the time of Christ. That is why St. Paul addressed some of his epistles to the Ephesians. But in the 4th century the river silted up and left the city 10 kilometers from the sea, leading to the abandonment of Ephesus. There is an impressive old Roman amphitheater and even more spectacular is the entire two-story front of the Library of Celsus.

The next day we cruised through the Dardanelles and then through the center of Istanbul on our way to the Black Sea. The ship passed a swarm of various sized ferries hustling passengers and cars across the Bosphorus from Europe to Asia. It went under two very large suspension bridges also joining the two sides of Istanbul.

After a night crossing of the Black Sea we reached the "Pearl of the Black Sea," Odessa in Ukraine, the next morning, 696 sailing miles from Kusadasi.

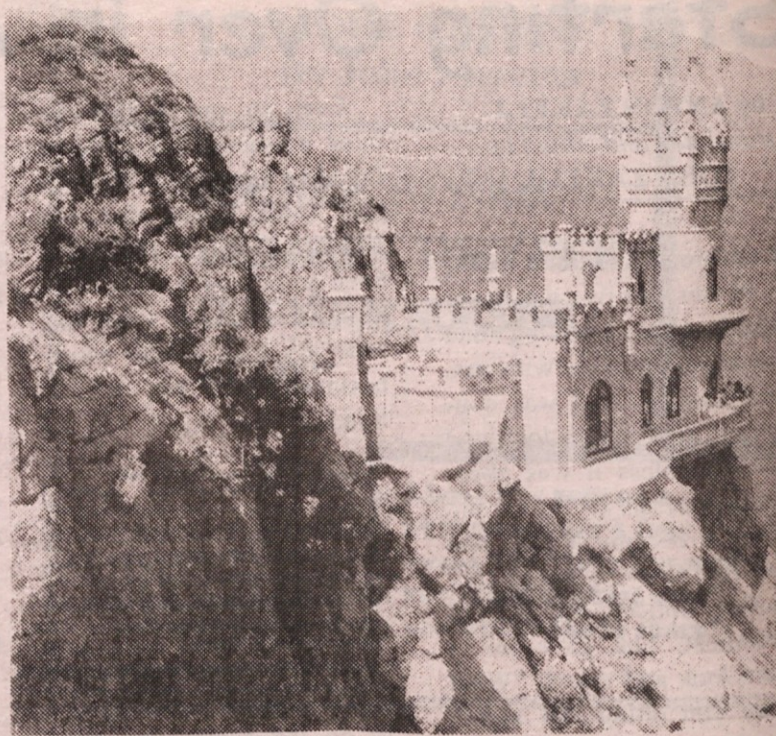
The full day tour took us first past the famous 192 Potemkin Steps which lead

up from the waterfront. After a Ukrainian lunch we went to the ornate Odessa Opera House where the company performed Chopiniana. With a Russian speaking Czech friend from the ship I met a lady selling postcards and we learned that her son was working near Akron. I kicked myself for leaving on the ship the postcards of Cleveland, printed in Cyrillic, which would have made a nice present for her.

But perhaps I had expected too much of Odessa because it didn't measure up to my expectations. The buildings and other scenes were more ordinary than expected although various well-known European architects were active here.

One of the most impressive sites was out of sight (no pun). More than one thousand miles of catacombs run under the city. They were quarried from limestone used mainly in the 19th century and served as a place to hide from the Nazis during the war.

(To Be Continued)



Yalta

sonable temperatures caused the Hubbard Glacier in Yukatat Bay to calf and to fill the area with floating ice. This resulted in the ship only getting within 4 miles of the glacier instead of the normal 2. A narrator came on board for the trip to the glacier and explained to the passengers what they were seeing.

The Regal Princess (one of the Love Boats) was a beautiful ship, said Fresenko. It had a gorgeous 3-story atrium, a million dollar art collection, shops, disco, casino, cinema, pool, whirlpools, health center, library, card room and food available all day and night. The suites featured private verandas and bath tub and the outside cabins all had large picture windows and showers.

Fresenko's cabin on the Dolphin Deck was a quad with two bunks that could be let down from the ceiling and there was plenty of room. It was near the rear of the ship, so it was easy for her to go out to sit and relax on the aft deck. The deck was kind of private, because not many people knew how to get there, she said. Every passenger received a long white terry cloth robe to wear on deck or in their cabins.

Besides the shore excursions, said Fresenko, there were always things to do on the ship, like touring the bridge, playing bingo, exer-

cising, going to the Broadway style shows in the evening, viewing the Chinese acrobats, and enjoying the talent show near the end of the cruise. One evening there was a dance held in the atrium, which featured a pyramid of filled champagne glasses. It took 64 bottles to fill these glasses.

The late dinner seating was enjoyed by Fresenko, because she had plenty of time to get ready for dinner after a day in port. There were a myriad of choices on the menu. The appetizers were always elegant, although she had to ask the waiter about some of them such as what exactly were sweet breads. Waiters were always on top of everything, filling water glasses, clearing away plates, etc.

She had such a great time on this cruise that she plans to go again, but next time for a longer period. "This is the perfect cruise for people who are afraid of going out into the open ocean for the first time because the vessel sails from Vancouver to Alaska along the protected Inside Passage, said Fresenko.

If you have any questions about Alaska or cruising, ask Jeanne about her cruise last May on Princess Cruises' Regal Princess or call one of the other knowledgeable travel agents at Euclid Travel, 1-216-261-1050.

The Alaskan Adventure

by PATRICIA COIL
Euclid Travel

A helicopter flight and a walk on a glacier were the high points of an Alaskan cruise taken last May by Jeanne Fresenko, travel agent, on Princess Cruise's Regal Princess. The 7-night cruise began and ended in Vancouver with shore excursions to Juneau, Skagway and Sitka, Alaska.

Juneau was Fresenko's favorite port, because it was there she took the helicopter flight over the Mendenhall glacier and had an opportunity to actually walk on the glacier. "I really wanted to do this," said Fresenko. "I knew it was something I would never have a chance to experience any other time, because you can't do this just any place. You don't realize how big the glacier is until you land on it."

"It was cool on the glacier, but not really cold. Everyone was given glacier boots with special tracking on the bottom so we wouldn't slide, and yellow safety jackets. Almost all the crevasses in the glacier were filled with the most beautiful turquoise colored water."

After the adventure on the glacier, Fresenko and her friends visited the famous Red Dog Saloon, complete with a sing-a-long piano player and a sawdust floor.

The house specialty was the World's Largest Hamburger, big enough for four people.

Fresenko mentioned that on one wall of the saloon, Wyatt Earp's gun is displayed. Supposedly Earp had turned in his gun on arrival in Juneau, which was the law at the time, and had left early the next morning before he could pick it up.

Later in the day, she took the tram up the side of the mountain, where visitors have a choice of hiking, shopping, eating, and/or viewing a movie on the local culture. The tram costs \$20 and runs continuously during daylight hours.

While in Skagway, she took a three-hour sightseeing ride on the White Pass railroad following the route many gold diggers took to the Yukon during the gold rush. The summit of the mountain marks the border between the United States and Canada. Had she had more time, she would have gone to the Trail of '98 Mu-

seum to learn more about the history of the area.

Sitka, the last port, is surrounded by mountains and forested islands. Fresenko visited St. Michael's Cathedral, a domed church originally built by the Russians who first settled this area. The church is unusual, because there were no pews inside.

Her Sitka adventure was riding a bike a few miles, then hiking through the mountain until she reached a bay, where she saw her first purple starfish. At the bay area were two guides, who were experts in survival techniques. They showed her group what was edible in the area and offered tips on what to do if they ever encountered a bear.

It was in Sitka that Fresenko found where she could have her picture taken at no charge and then e-mailed back to her friends. This opportunity existed in the other ports, but she had never taken the time to discover where the camera places were located before.

Passengers enjoyed temperatures in the lower 70s instead of the more usual 60s said Fresenko. These unsea-



**Making your dreams
come true for
45 years!**

Contact us today to turn dreams into reality.
261-1050 or travel@euclidtravel.com
22078 Lakeshore Blvd.
www.euclidtravel.com
www.cruisegiants.com www.condocentre.com



Left to right, Al Somrak and Joe Novak

Albie Somrak will provide the delicious food and Joe Novak the happy accordion music of Slovenian polka. It's the annual Slovenian October Fest on Thursday, Oct. 26 from 5 to 7 p.m.

First, it's Slovenian farina soup. Then follows a buffet style choice of sausages and sauerkraut. There will be breaded chicken, hot nemški potato salad, and peas and carrots. All of the maple rolls you want, too.

Everything topped off with apple strudel and beverages. All this while Joe Novak will stop at your table and play your favorite polka tunes.

Ten bucks a throw and bring your best girl or boyfriend. Advance reservations required. Call Hostess Alberta Jarc at 216-289-0836 for details. Albie's Place Restaurant is located at the southwest corner of the Medical Complex at 26250 Euclid Ave. Aim for Euclid Ave and E. 260/Richmond Rd.

Come over and shake hands, po domace (Slovenian style)
--Joseph Zelle



New Subscriber Campaign Enlarged

Treat Not a Trick

50% Off for NEW Subscribers

Thanks to our anonymous donor, all NEW subscriptions to the American Home (Ameriška Domovina) will be discounted 50% for the month of October only. This is limited to the first 50 NEW subscribers. Hint: There are 15 places left.

Send \$15.00 for a full year subscription to American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103.

P.S. - This makes a wonderful gift.

Donation

Many thanks to Mr. and Mrs. France Hren of Richmond Heights, Ohio who renewed their subscription plus added a \$20.00 donation.

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237
"Serving the
Slovenian Community."

Donation

Thanks to Stanley Rus of Willoughby Hills, Ohio who renewed his subscription plus enclosed an additional \$30.00 donation. Stanley is the wonderful gentleman who donates much of his time at Slovenska Pristava taking care of things at the swimming pool. He is one in a million!

Zelev Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

Slovenska Pristava Annual Meeting

The Executive Board of Slovenska Pristava has changed the annual meeting date from Nov. 4 to Nov. 12 at 3 o'clock in the afternoon.

The prayers for deceased members will be held on Sunday, Nov. 5 at 3 o'clock in the afternoon.

All members are invited.

In Honor

Thanks to Emma Dapiasz of Mentor, Ohio and Kelleys Island, Ohio who renewed her subscription plus added \$20 in honor of her parents Louise and Steve Batic.

Donation

Thanks to Eugene Lipic of North Hollywood, Calif., who donated \$20.00 to the Ameriška Domovina.

Donation

Thanks to Mayda Mihovec of Pittsford, NY who donated \$20.00 to the Ameriška Domovina.

Death Notices

ANN VRHOVC

Private services for Ann (Juratovac) Vrhovc, 88, of Mentor, Ohio, a homemaker, was held at All Souls Cemetery in Chardon Township on Monday, Oct. 16. Mrs. Vrhovc died Friday, Oct. 13, 2000 at her home.

Born Feb. 13, 1912 in Cleveland, she has lived in Mentor for the past 50 years.

Survivors are her son, Richard "Butch" (Robin) Vrhovc of Spring Lake Heights, NJ; grandchildren, Richard, Jr. (Dorota) Vrhovc, Debbie (Ted) Nightwine and Cheryl (Clark) De Vere; great-grandchildren, Jaime, Julie and Clark, Jr.; and brother, Michael Juratovac.

Her husband, Anthony, is deceased.

Arrangements entrusted to Brunner Funeral Home, Mentor.

In Loving Memory

On Oct. 20, 1944

The Safran Family
The Sintic Family
The Kastelic Family

were victims of the
East Ohio Gas holocaust.

Fondly Remembered by:
Emma Marczis

Oct. 26, 2000, Cleveland, Ohio

In Memory

Thanks to Lillian Sadowski of Parma, Ohio who renewed her subscription plus enclosed a \$10.00 donation in memory of her wonderful parents, Frank and Antonia Legan of Maple Hts., Ohio.

In Memory

Thanks to Miss Ann Arko of Cleveland, Ohio who renewed her subscription plus added a \$20.00 donation in memory of Thomas and Anna Arko Family, and Josephine and John Marton.

In Memory

Thanks to Frank Segal of Willoughby Hills, Ohio who renewed his subscription plus added an additional \$30.00 in memory of his dear wife, Antonia.

Donation

Thanks to Tony and Theresa Rus of Willoughby Hills, Ohio who renewed their subscription plus added a \$20.00 donation.

In Memory

Thanks to Eric and Antonia Snyder of Solon, Ohio who renewed their subscription plus added a \$25.00 donation in memory of her wonderful mother, Antonia Segal.



Donation

Thanks to Cirila Sluga of Middlebury, CT who renewed her subscription plus added a \$20.00 donation.

Donation

Thanks to Florence Unetich of Cleveland who renewed her subscription plus added a \$20.00 donation.

Donation

Thanks to Maria Chokel of Temple Hills, MD who renewed her subscription plus added a \$20.00 donation.

Donation

Many thanks to John and Sylvia Klopce of Parma, Ohio for their generous donation of \$20.00 to the Ameriška Domovina.

They are both celebrating birthdays this month. Best wishes for the best of health and happiness to them both!

AMLA Lodge 12 meeting

AMLA Lodge No. 12 will hold its fall membership meeting on Sunday, Oct. 29 at 2 p.m. at the home of President Louis Silc, 30417 Oakdale Road (off E. 305 St.) in Willowick, Ohio.

Bring your spouse or guest. There will be a social after the business session.

Carole Czeck,
Secretary

HAPPY News ☺ ☺ ☺

The October Holmes Avenue Pensioners business meeting was a brief one.

President John Kozlevchar reminded everyone to sign up for the annual "members-only" Christmas dinner.

Gus Petelinkar reviewed the list of HAP candidates for the 2001-02 Board to be voted on at the November meeting.

Matt Zabukovec states that a Consumer Affairs representative from the Better Business Bureau will be next month's featured speaker.

Evelyn Pipoly reported the feasibility of a chair lift at the Holmes Hall is once again being pursued. She

also announced that our very own president, John Kozlevchar, has been selected as the Holmes Avenue Hall "2001 Man of the Year." Our collective congratulations go out to John for this honor.

Joe and Frances Klemenčic (52) and Fritz and Ruth Hribar (53) were recognized for their Golden-Plus anniversaries. Both couples are wished continued good health and happiness.

Refreshments and a session of "Bingo" followed, bringing the meeting to a short, but sweet conclusion.

Happy Halloween to all of our HAP members. See you in November.

Tony Petkousek's Polka Radio

America's longest running daily show since 1961

WELW - 1330 AM - Tune in the internet www.welw.com

Simulcasting Daily 3-5 pm / Sat. 12-2 pm

BROADCASTING DIRECT FROM KOLLANDER TRAVEL
971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

FEATURING: JOEY TOMSICK • ALICE KUJAR

DUKE MARSIC (NEWS FROM SLOVENIA)

PATTY SLUGA (WOMEN BEHIND THE SCENES)

(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000



SLOVENIANS MEET POPE: On Thursday, September 14, Slovenia's Prime Minister Dr. Andrej Bajuk visited the Vatican. Pictured, left to right are: Igort Senčar, the head of Bajuk's Cabinet; Zorko Pelikan, State Secretary in the Foreign Ministry for Slovenes living abroad; Mrs. Hermina Bonutti, Dr. Karl Bonutti, Slovenia's Ambassador to the Holy See; Pope John Paul II, Dr. Andrej Bajuk, Mrs. Katarina Bajuk, his wife; Miriam Feder of the Protocol Office of the Slovenian foreign Ministry; and Matjaž Lončar, an advisor to Prime Minister Bajuk. This photo was provided by the Slovenian Embassy to the American Home newspaper.

EU Official Urges Slovenia to Attract More Investments

LJUBLJANA, -- A senior European Union official urged Slovenia last Tuesday to reverse a decline in foreign direct investment as it prepares for membership of the bloc. Eric van der Linden, head of the European Commission delegation in Slovenia, said the Alpine republic had made good progress in its accession negotiations, with around 12 of the 29 chapters under negotiation provisionally completed.

But the new government to be formed after last week's general election which is likely to lead Slovenia into the EU during its four-year term, needed to tackle economic liberalization "in all its aspects," he said.

"When I say in all aspects, I also mean reversing the drop in foreign direct investment, as this can largely determine, with a time lag, the growth of the economy in the medium term," he said.

Accumulated foreign direct investment in Slovenia fell to \$2.7 billion last year from \$2.9 billion in 1998 after six years of uninterrupted growth, although studies suggest the trend in central and Eastern Europe as a whole is increasing.

Progress also needs to be made in privatizing major state-owned enterprises in telecoms., banking and insurance.

The next progress report is due to be adopted by the Commission on Nov. 8.

Slovenia had many advantages compared with other candidate countries - a strong national consensus in favor of membership, a high level of prosperity, no major regional discrepancies and an agricultural sector that accounted for no more than five percent of GDP.

He also urged Slovenia to keep its promise to close down duty-free shops on its borders with Austria, Italy and Hungary, which was an irritant in relations with Brussels.

"The fact that the Marxist utopia... with its enormous administrative, military and police apparatus, crumbled like a house of cards, should make one reflect." -- Dr. Franc Rode.

Day Care Available

Slovenian couple.
Euclid area.
216-289-4764

For Rent

3 room apt. near St. Vitus church. Newly remodeled. Deposit. Heat and water included. \$325 month.
216-261-5121

There is "love" and "venison" in Slovenian

FAX/PHONE (216) 361-1229

CAPITAL BEVERAGE

Select

Beer - Wine - Champagne

&

Imports

SPECIALTY ITEMS

6104 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44103

Jim

Rokakis

Jim Rokakis is the only candidate with experience in public finance.

Jim Rokakis has a proven record of leadership and commitment to fiscal responsibility.

- Elected to Cleveland City Council 18 years ago representing the neighborhood where he was born and raised.
- Has served as Chair of Cleveland City Council's Finance Committee since 1991.
- Updated Cleveland's cash-management and investment policies, producing better results with no added risk.
- Fought successfully to keep Cleveland out of the ill-fated SAFE county investment program.
- Worked with the Mayor and City Council as Finance Committee chair to balance seven consecutive city budgets.

ENDORSED BY:

- Cleveland AFL-CIO Federation of Labor
- Ohio Society of Certified Public Accountants
- Association of Cleveland Firefighters
- Black Elected Democrats of Cleveland Ohio
- Italian Sons and Daughters of America
- Cuyahoga-Medina UAW CAP Council
- Ohio DRIVE
- The Cleveland Plain Dealer
- Cleveland Police Patrolmen's Association
- Cuyahoga Women's Political Caucus
- Fraternal Order of Police/Lodge #8
- Irish Political Action Council
- Polish American Congress/Ohio Division
- Americans for Democratic Action
- Cleveland Sun Newspapers
- Preferred Candidate of the Citizens League
- American Home/American Slovenian Newspaper
- Cuyahoga County Mayors and Managers Association
- Cosmopolitan Democratic League of Cuyahoga County



Jim

Rokakis

DEMOCRAT FOR TREASURER

Vote Rokakis ON NOVEMBER 7

TRUST • EXPERIENCE • LEADERSHIP

Frank Mrzlikar's Shoe Repair

by JOE GLINSEK

On St. Clair, a few doors west of Emerich's Hardware at the corner of Holmes, and an easy walk from home, Frank's shop was a noisy and pungent mingling of sounds and smells. The "slap-slap" of the overhead leather drive straps was underscored by the deep hum of a powerful electric motor. This combination of noises and motion powered a long green machine.

Its spinning and whirring tools, brushes and stones were a row of mismatched wheels riding on the same axle. Pushing a shoe into different wheels, Frank played a strange scale of tones varying with the pressure of leather and rubber on stone, steel or brush. From the sound and color of sparks from the occasional nail. The pungent odor of shoe polish heated by the spinning black brushes was marking the finale of this cobbler's concert.

The prelude to his piece had been performed by a sewing machine laboring through heavy leather with a strong needle. The waxed thread pulling through leather was like a quietly resinous discord of random bowing on a cello, and was accompanied by the soft percussive tempo of the needle working up and down. Variations on the theme were played by the dull metallic thud of a hammer fastening a thick rubber heel with nails that were pulled from a reservoir between his lips. The combined smells of leather, polish, rubber and glue

were in harmony with the sights and sounds of Frank's "studio."

Even the illumination of his stage lent a mood befitting the composition. Light from the window was dim and distant from his work. A pair of bulbs hanging over the row of revolving tools provided most of his light, but an untidy assortment of dark shoes piled in various stages of repair, formed a backdrop that swallowed the light from his lamps.

Our conductor echoed the tone of this piece. Frank was in his usual dark garb and a blue striped apron grimy with many wipes of dirty hands. Be it Monday, Wednesday or Saturday, his "uniform" looked the same. I often wondered how he might look on a Sunday, but I never had occasion to see him out of character.

His eyes were amazing. they could look into your face and see a pair of Scotch grain wing-tips with leather half-soles and rubber heels. Moreover, he unerringly reached into the jumble pile and pulled out your shoes. He gave me a numbered tag every time I brought in shoes, and with our family of five, I took him quite a variety. But he never asked to see the tag.

Joe Glinsek "Grew up Slovenian" in the Collinwood area of Cleveland, and now lives in Sarasota, Fla. This article is excerpted from a book he hopes to have published. Joe was the featured speaker at St. Mary's (Collinwood) Alumni annual banquet last Sunday in the school auditorium.

Polka happenings throughout the land

by TONY PETKOVSEK

Joey Miskulin at the Hollywood Bowl. Calling it a most exciting time in his music career, Joey Miskulin, the polka hall of famer, recently (Aug. 11 and 12) appeared with the Riders in the Sky at the famous Hollywood Bowl with its orchestra before 13,000 and 18,000 attendees respectively with many prominent folks in the audience.

He performed his "Prospector Polka" which he has also done for Disney Productions. Not bad for this former Chicago and Cleveland "Slovenian" musician who now resides with wife Patty and family in Nashville. Miskulin never misses our Thanksgiving Polka Party in Cleveland (Marriott Hotel) and this year on Nov. 23 will be appearing with Jeff Winard's Wisconsin band. The day after Thanksgiving he goes to Atlanta to appear with the Symphony there. He also appears on the multi-million selling "Come on Over" recording with country-pop performer Shania Twain, playing his accordion.

Loca for the Polka with Seibert and Cardone. - Nancy Seibert of Indianapolis,

lis, along with former lead Yankovic accordionist of the 1950s Cleveland's Tops Cardone, have put out a new CD called "Loca for the Polka" with mostly original material. Talented vocalist accordionist and composer Seibert met Cardone at our Thanksgiving event two years ago in 1998 and will team up this year to present a special side show at the Marriott on both Thanksgiving and the day after, as a special added attraction entertainment cabaret style. They add to the 20 bands already scheduled. For more details give us a call at 1-800-800-5981.

Franca Rosenberger **Sylvester Feted in Sygan, PA** - It as truly a beautiful reunion day on Sunday, Aug. 20 in Sygan, PA at the SNPJ Slovenian Home as the community paid tribute to Franca Rosenberger Sylvester for her many contributions in Western Pennsylvania. She is a fine singer in her own right in addition to contributing as a teacher and director to both junior and adult Slovenian choruses. She has been a broadcaster and travel guide, too, and was previously recognized by the Cleveland-style Polka Hall of Fame. On hand

were such notables as national SNPJ board members Father "Polka Mass" George Balasko, the Valencics, Sam Pugliano, Pauline Anderson, the original Fred Gregorich Del-fi's, Dick Tady and the DTO, Millie Smolkovich, and Cleveland's Johnny Vadnal, Eddie Kenik, Cecilia Dolgan and Joe Kostrek, much to the delight of organizer Bobby Zgonc. Nice going, all!

(To Be Continued)

Obstacles are stumbling blocks that often become steppingstones to success.

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

W. MAIER
DOORS
UNLIMITED

Garage door repair and replacement. Entrance and storm doors. Door openers and electrical repairs. Call (Slovenian) Walter Majer at 216 - 732-7100. Emergency pager: 216-506-8224.

Slovenia to Open first U.S. Plant in South Carolina

Greenville County in South Carolina is to be the home of the first Slovenian manufacturing plant in the United States.

TK Inc. will use licensed technology from its parent, Kolektor d.o.o. of Idrija, Slovenia, to make commutators, an integral part in electric motors. The company is a supplier to manufacturers of auto parts, power tools and household appliances.

Among Kolektor's clients are Robert Bosch, which has plants in the Upstate, and Black & Decker, Siemens and Delco Remy.

Officials for the Greater Greenville Chamber of Commerce said TK Inc. is building a 30,000-square-foot facility in Southchase business park on Interstate 385 in Fountain Inn. Construction should be completed before mid-2001. TK Inc. plans to invest \$5 million and create 50 jobs within five years.

The facility will be the company's North American headquarters and will have research and development, manufacturing and sales divisions.

"I think it's wonderful," said George Fletcher, the chamber's chairman.

Rok Vodnik, president of TK Inc., said Greenville County officials had been

helpful in the location process.

"We know we can find the right people here to join us in running a highly automated production facility that will delight the expectations of our North American customers and grow with us in success," he said.

Work to get Kolektor to locate in Greenville County has been in the works for about a year, spearheaded by the South Carolina department of Commerce, said Rick Cauthen, economic development director for the chamber. State officials visited the company while in Germany earlier this year.

TK Inc., the 256th international company in the Upstate, represents the 26th country to invest in the area, Fletcher said. Slovenia is part of the former Yugoslavia. "We welcome them to the global economy of our region," he said.

Kolektor was established in 1963 as a supplier of commutators for the Yugoslavian market. The company is now one of the largest producers of commutators in Europe and the world.

--Jenny Munroe

The Greenville News

Thanks to Nevenka Percic of Greer, SC for submitting this informative article.

Coming Events:

Friday, Oct. 27

West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 - 11:30 p.m. dance featuring Tony Fortuna.

Saturday, Oct. 28

Singers and musicians Prifarski Muzikanti from Slovenia appear at Deer Run Golf Club House, Monier Road, Gibsonsia, PA under sponsorship of "Songs & Melodies of Beautiful Slovenia" featuring Violeta Ruparcich. Buffet at 5 p.m., concert at 7. Dinner and concert \$20; concert only \$10. Tickets call 412-782-0938 or 412-343-4641.

Sunday, Oct. 29

St. Vitus Alumni 13th Honoree Day. Mass at 12 noon in St. Vitus Church followed by dinner and reception in auditorium at 1:30 p.m. Honorees this year: Frances Nemanich and Josephine Ambrosic.

Sunday, Oct. 29

Zarja Singing Society Fall Concert at Slovenian society Home. Concert 3 to 5 p.m., dancing to Ray Po-

lanz Orchestra at 5:30. Tickets \$8, call (216) 531-5542 or (440) 257-2540.

Friday, Nov. 3

West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 - 11:30 p.m. dance featuring Art Perko.

Saturday, Nov. 4

Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue Renovation Celebration. doors open 6 p.m. Music by Jeff Pecon.

Friday, Nov. 10

West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 - 11:30 p.m. dance featuring Casuals

Saturday, Nov. 11

Jadran Fall Dinner, Dance, Concert. Dinner: 5 to 6:30; Program: 7 to 8 p.m. Dance to Fred Ziwich Orch. Donation \$18.

Sunday, Nov. 12

Slovenian Cultural Center in Lemont, Illinois observes 5th anniversary with Mass at 11 a.m. Banquet follows. Tickets \$15.

Sunday, Nov. 12

Annual Meeting of Slovenska Pristava.



Olga's Fire Truck

This golf cart was "created" for reader Olga Schley of Dorset, Ohio by her son. It was actually a pile of scrap which he put together after many hours of labor. He had called and asked where exactly did her mother and father come from and the spelling of the towns in Slovenia.

There is a rack for garden tools and a yellow spray tank filled with water to extinguish any fires that get out of control when Olga burns brush and debris on her homestead. Across the front is lettered "Olga's Fire Truck." The vehicle is green, the same color as the Conneaut Fire Department's. The light on the roof keeps flashing while she drives it. Those who see her driving down the road always stop and stare at the vehicle.

GENERAL FACTORY
Excellent opportunity 1st & 2nd shift. Growing company desires some shop experience in cutting, deburring, manual bending, assemble / prep. parts for brazing.

ENGINEERING TECHNICIAN
Engineering and Quality Documentation duties. Computer literacy preferred.

PAKO, Inc. manufacturers aircraft engine components. We offer competitive wages, excellent benefits, 401k, overtime, air condition facility. - Apply at **PAKO, Inc.**
7615 Jenther Dr.
Mentor, OH 44060
(440) 946-8030 EOE

The course of true anything never runs smooth.

House for Sale
Euclid - 22003 Ball Ave., 3 BR.
Good Condition \$99,000.
Call **216-261-3508 or**
440-951-2000

R & D Sausage

Open Mon 8-2 Tues. thru Sat. 8 to 5
Slovenian

Smoked Sausage
Rice & Blood Sausage
Cottage Ham - Zelodec
POTICA & STRUDEL
IMPORTED FOODS FROM EUROPE
15714 Waterloo Rd. - Joe Zuzak
(216) 692-1832

Drive in - or Walk In
BRONKO'S
Drive-in Beverage
510 East 200th St. DMH Corp.
Euclid, Ohio 44119 531-8844
Imported and Domestic Beer and Wine
Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks
Imported Slovenian Wines
Radenska Mineral Water -
⇒ **We have all Ohio Lottery Games** ⇐
Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.
Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.
Owner - David Heuer

Everyone Invited to Jadran Concert

The Jadran Singing Society of Cleveland invites one and all to help celebrate their 80th anniversary. This festive occasion will be held on Saturday, Nov. 11 at the Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Road.

A delicious dinner will be prepared by Josie Cerer and her staff; serving will begin at 5 p.m. The menu will consist of soup with dumplings, salad, breaded pork chops, roast chicken, home fries, vegetable, dessert and coffee.

The program will begin at 7 p.m., under the direction of well-known musician Fred Ziwich, who also will be our accordion accompanist. We welcome back our former director Reginal Resnik who has consented to be our piano accompanist.

The chorus will present familiar songs which include "Jesen," "Na Obali," "Slovenec Sem," "Gor Cez Jerero," "Domo Slovenski Kran," "Na Zdravje Vsem." Ladies chorus will sing "Jas Pa Vrtec Bom Kopala."

Included in the program is our soloist Florence Unetich, who we welcome back from her surgeries, and is doing wonderfully well in her recovery. Also on the

program our "Jadran Song-birds" Florence Unetich and Angela Zabjek accompanied by accordionist Marty Sintic.

Following the program for your listening and dancing pleasure is the popular Fred Ziwich Orchestra.

Tickets for this event, priced at \$18, are available from any Jadran member or by calling Betty Rotar at (216) 481-3187 or Dolores Dobida at (440) 951-1694. Tickets will also be available at the Polka Hall of Fame. For the program and dance only, the cost is \$10; for dance only \$5.

Jadran Singing Society is one of the nominees for a Lifetime Achievement Award into the Polka Hall of Fame, also a nominee in the Cultural Heritage Category. It is truly an honor and we appreciate and thank the Polka Hall of Fame members for nominating us. The Awards show will be presented on November 25 in the Euclid High School Auditorium at 2 p.m.

This is another milestone for our Jadran family and we thank you all in advance for all the many years of support.

--Dolores Dobida
Recording Secretary

All Roads Lead to Tom Gilles, Your Lake County Engineer



- **Experienced**
- **Effective**
- **Engineer**

Tom has the knowledge and leadership to efficiently manage Lake County's growth.

Re-Elect
GILLÉS
Lake County Engineer

That's Gilles with an "E" for
Experienced, Effective, Engineering

Vote Nov. 7, 2000

Paid for by The Committee To Re-elect Thomas P. Gilles, Lake County Engineer, Timothy P. Cannon, Chairman, 4 Erie St., Painesville, OH 44077

Euclid and Euclid Slovenians

Remarks by Prof. Edward Gobetz at
Euclid Slovenian Day, in Euclid
Historical Museum, Oct. 15, 2000

Euclid, an American Microcosm

Isn't it wonderful that in this important historic location we celebrate today the Euclid Slovenian Day! We are most grateful to President Lundskow and to all officers and members of the Euclid Historical Society for hosting this Slovenian Day. I personally feel honored to have been invited to make a few remarks. Although we joked that a whole semester would be needed to properly cover this subject matter, I promise to be short.

Our Slovenian Day of Euclid represents a double celebration: we wish to pay tribute to the rich heritage of Euclid and, at the same time, share with our fellow-Americans and with each other a little bit of our own beautiful Slovenian heritage. For, as the notable Slovenian American writer Louis Adamic put it in the very title of one of his most influential books, *A Nation of Nations* and we Slovenians, too, are proud to be a part of this great nation. The Slovenian American bishop James Rausch elevated this ideal even higher when he selected the following title for his inspiring book, *A Nation of Nations in the Family of Nations*.

Like the Olympic Games, Euclid reaches back to Ancient Greece. When, in 1796, Gen. Moses Cleveland from Connecticut struggled to establish in what is now north-east Ohio the New Connecticut, also called the Western Reserve, and a tiny settlement was named the township of Cleveland in his honor, his 66 surveyors and helpers were very dissatisfied with the harsh conditions of the new virgin territory. To appease them, Gen. Cleveland decided to sell 16,000 acres of land just east of Cleveland township to 41 of his surveyors at a price of one dollar per acre. (Don't we all wish more acres were available for sale at that price?!) The lucky surveyors named their new possessions Euclid, after the great Greek mathematician and author of the *Elements of Geometry* who lived three centuries before Christ and whom Dr. Leonard Voorhees, the first president and curator of the Euclid Historical Society, named the patron saint of all surveyors. In 1797 the township of Euclid was officially settled by eleven families and for the next 100 years kept growing at a very slow rate, reaching 3573 persons by 1900.

In the 20th century,

however, its population has grown at a much faster rate, because of highly increased industrialization of the area, its settlement by new immigrants, and also because thanks to improved transportation Euclid has increasingly become an attractive residential suburb of the rapidly growing City of Cleveland. By 1940, Euclid had a population of 17,866, and with some up and down fluctuations, it has reached a population of 54,875 by 1990, the last available Census figure. It has become a highly industrialized, prosperous, and respected multi-ethnic microcosm of the American mosaic.

Euclid Slovenians

Now, let us locate the Slovenian pebble, or should we say jewel, in this microcosm. It was on Palm Sunday, 1901, that a small group of Cleveland-area Slovenians decided to make the long trip to Euclid to discuss a possible purchase of land in what was then a predominantly farming and grape growing community. At long last they crossed the Cut Road (present E. 200 Street) to the farm of John Miller. Having been served good Euclid wine, four of their best singers, James Rotter, Karl Rotter, Frank Birtic, and Mike Luknar, soon improvised a quartet and, after drinking and singing, they purchased a number of lots, each lot with a down payment of \$5. Thus they laid the foundation for the rapidly growing Slovenian community of Euclid which they named "Bela" or White Ljubljana (Lyooblyana) after the cultural and political capital of Slovenia.

By 1909, the first Slovenian fraternal lodges were established in Euclid. Hard-working and frugal, used to 12-hour work days, local residents and their relatives and friends from Cleveland loved to visit on weekends with each other or gather in the shadow of fruit trees for picnics, wine tasting (or should we say drinking?), singing and dancing polka and waltzes to the happy tunes of Slovenian button boxes or accordions.

Euclid also had many churches and was nicknamed the Church Town. So a small Slovenian church was improvised on the site of present Recher Hall, yet having been served only from time to time by a visiting priest, it was abandoned after the tragic train-accident death, in 1917, of young Fr. Paul Hribar (not to be confused with his uncle Msgr. Vitus Hribar). Practicing Slovenian Catholics attended other churches, including especially St. Paul's where many Slovenian old timers, among them the first local settler Joseph Turk, are buried. There is also the grave of Fr. Paul Hribar. Some Euclid Slovenians have always loved to go to St. Mary's Slovenian Church in Collinwood, or to St. Vitus in

St. Clair neighborhood and, of course, to St. Christine's Church, long served by Slovenian pastors Bombach, Celesnik, Paik and Sterk.

The single most important unifying center of Euclid Slovenians, however, has been the Slovenian Society Home, also known as the American Jugoslav Center or simply as Recher Hall, located at the crossroads of Slovenian-named Ljubljana and Recher streets. Established in 1919, expanded in 1938, and built to its present size in 1950, it has for over 70 years served as home to numerous singing and dramatic societies, orchestras, fraternal lodges and cultural and social groups, such as Club Ljubljana (established in 1929), athletic groups, ladies auxiliaries and pensioners clubs, "balinca" enthusiasts, weddings and all kinds of other gatherings. This is also the home base of two outstanding groups that have performed today, Zarja, at 84 the oldest Slovenian secular singing society, under the baton of Dr. Richard Tomsic, and the SNPJ Circle No. 2, directed by Cecilia Dolgan.

It would take several hours, instead of a few minutes at our disposal today, to list all Slovenian organizations and individuals who have contributed to social, cultural, economic, and political life and growth of Euclid. Some of them have streets in Euclid and adjacent areas named in their honor, for instance, Recher, Trebec, Mozi-na, Mavec, Kapel, Drenik, Grdina and others. There have been many leading businessmen, such as Josip Plevnik and the Gorniks whose permanent display is located in this museum.

Numerous Slovenians were elected city councilmen, as Madeline Debevec once reported, no fewer than three of them named Sustarsic, including Tony Sustarsic who, like Frank Chukayne, became city administrator and was, in 1975, elected Mayor of Euclid, while Robert Drobnic was building commissioner; Frank Cesen, city engineer; and Robert Debevec, law director. The energetic Shirley Valencic currently serves on City Council. Ron Suster became state representative and judge; Edward Jerse councilman and state representative, and Dennis Eckart, the son of councilman Edward Eckart, was elected to the United States Congress. And we are immensely proud of four-star admiral Ronald Zlatoper, who was responsible for naval surveillance of 52 percent of the globe. We congratulate and salute his parents, Mr. and Mrs. Joseph Zlatoper, who have joined us in this celebration of the Slovenian Day, for having brought up such a distinguished son.

In 1941, there was a magnificent Euclid Slovenian Day in honor of poet, composer

and musical director Ivan Zorman, a close friend of another Slovenian, Anton Schubel of Carnegie Hall fame, who directed many a concert also at Recher Hall. In our *Slovenian Heritage* book we featured, among others, Louise Recher, a fantastic Slovenian athlete who reigned as Miss Euclid in 1948 and whose grandparents and parents were crucial in the establishment and fruitful continuation of Recher Hall, while she and John Habat (both of them present today) received American front-page publicity in the 1950s as "chief apostles of water skiing on Lake Erie."

And who wouldn't be proud of the year 1948 when Euclid veterans hosted President Truman and Frank J. Lausche, at that time the governor of Ohio. Lausche, too, attended many a Slovenian concert at Recher Hall and, as some of you know, we later honored him with our book, *Ohio's Lincoln Frank J. Lausche*. More recently, a young Slovenian American John Urbancich has become a trustee of Frances and Jane Lausche Foundation, where Jim and Madeline Debevec serve as president and secretary-treasurer respectively, and has risen through the ranks to his present position of executive editor of all Sun Newspapers. And this success story of Euclid and of Slovenians continues, as evidenced also by this Euclid Slovenian Day, its program and exhibits.

Realizing that we would be pressed for time and I could not speak also about Slovenia, I have written a short synopsis of highlights which is available for free distribution. I have no doubt that every patriotic Slovenian will find something new and impressive and become even prouder of the amazing Slovenian accomplishments throughout the world.



Think of her as a land of rich culture and relative prosperity which, in spite of her smallness (about the size of Massachusetts and a population of two million), has brought rich gifts to nearly every country of the world, as you will be able to read in our free literature and see in various exhibits. And think of her as the home of Slovenians, an honest, hard-working, music and sports-loving, friendly and hospitable people! The English scholar De-Bray who had learned Slovenian and became an authority on Slovenian literature put it this way: Slovenians are "a people though small in numbers yet great in spirit."

And what do we say? We say only:

"Živio Slovenci!" – God bless Euclid, God bless America, and God bless Slovenia!

SLOVENE FOLK TALES

by DUŠICA KUNAVER

The Castle of TURJAK

On the ruins of the Roman fortress Auricum, the robber knights settled, forcing the farmers living in the surrounding area to build a new castle for them.

In those days there were a lot of wild cattle - aurochs - in the nearby woods. They attacked the castle-builders. So a distant ancestor of the Turjak knights decided to kill them. His farmers dug big holes in the woods, covered them with branches and so trapped the aurochs.

After a time they had caught them all except for one animal which always escaped. Finally the owner of the castle succeeded in catching even this last auroch, a young, beautiful, strong animal. He brought it to his castle and was very proud to have it in his possession. He adopted the symbol of this wild animal for the name and coat of arms of his family.

The name Turjak in folk belief means a "strong auroch," and the German name of the family means the same: The Aurspergs (Aur-auroch).

Today one part of the woods around the castle Turjak has the name "The Auroch's Wood." There are still traces of the holes which they used to trap the wild animals in ancient days. There are still remains of the Roman fortress and even today a wild stone auroch looks down from the magnificent wall of the Turjak castle.

Zarja Fall Concert Set This Sunday

The Zarja Slovenian Singing Society will have their annual Fall Concert on Sunday, Oct. 29 at the Slovenian Society Hall on Recher Avenue in Euclid, Ohio.

We extend an invitation to all our friends and family to join us for a happy day of songs. The program will run from 3 to 5 p.m. It will be performed in two parts.

The first part will feature songs of the "Old 50s." Perhaps some of the old 50s tunes will bring back pleasant memories. The second part will feature selections from the famous "Merry Widow" operetta composed by Franz Lehar. Remember those movies featuring Jeanette MacDonald and Nelson Eddy? They performed many of these musical scores. You will meet our very own Baron Zeta and the rich Merry Widow of Petrovenia.

Slovenians are certainly people who for centuries have loved to sing or listen to good music. As witness to this, we have many musical groups in our community, Zarja being one. Our singing of Slovenian folk songs are part of our love of music which we carry in our hearts. Music accompanies us throughout our entire lives. We sing at various occasions such as baptisms, birthdays, marriages, even at our funerals, and just about any place Slovenians gather.

IT'S COOL TO BE
SLOVENIAN



The Labrador retriever originally came from Newfoundland, not Labrador.

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Great Pumpkin Cookies

- 3 ½ cups all-purpose flour
- 2 1/3 cups quick or old-fashioned oats
- 1 ¼ tsp. baking soda
- 2 tsp. ground cinnamon
- 1 ½ tsp. salt
- 3 ½ sticks butter, softened
- 1 ¾ cups sugar
- 1 ¾ cups packed brown sugar
- 1 can (15 oz.) 100% Pure Pumpkin
- 2 large eggs
- 1 ¾ tsp. vanilla extract
- 1 1/3 cups chopped walnuts
- 1 1/3 cups raisins
- Decorator icings (optional)

MIX flour, oats, baking soda, cinnamon and salt in medium bowl. Beat butter, sugar and brown sugar in large bowl until light and fluffy. Add pumpkin, eggs and extract; mix well. Gradually add flour mixture: mix well. Stir in nuts and raisins.

DROP ¼ cup dough onto greased baking sheet spread into 3-inch circle. Repeat with remaining dough.

BAKE in preheated 350°F oven for 14 to 16 minutes or until firm and lightly browned. Cool on baking sheets for 2 minutes; remove to wire racks to cool completely. Decorate with icing as desired. Makes 40 large cookies.

Sveti Miklavž Cookie Papers

5 inch high color lithographed papers
Wears a cranberry red cloak, with green/gold trim
FDA-approved inks and paper used



- Cookie Kit (36 papers, "A" tinplate cutter, recipes/instructions.....\$10.50 PPE*
- 36 papers only.....6.50 PPE
- 96 papers only.....11.50 PPE
- * Shipping fees already included.

Other holiday designs also available.
VISA, MC, AmEx, Check or M.O. accepted
Santa Papers by Hunter, Inc.
P.O. Box 26016
Fairview Park, Ohio 44126
Tel.: 1-800-793-0788
Fax: 1-440-895-9517

Wholesale prices available for stores, schools, churches, and nonprofit organizations.

Stavanja's Family-Style Catering

Serving Wednesday Night Dinners
from 4:30 until 7:30 p.m.

A new menu is planned every month

FRIDAY FISH FRIES

From 4:30 to 8 p.m.

HALL AVAILABLE FOR RENTALS

440-942-2747

visit us in person

WILLOUGHBY ELKS LODGE

38860 Mentor Avenue
Willoughby, Ohio 44094



Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623

Richmond Hts., Ohio 44143



ELECT MUNICIPAL JUDGE
COLLEEN CONWAY
COONEY
TO THE COURT OF APPEALS
www.cooneyforjudge.com

Paid for by the Cooney for Judge Committee:
Sharon Ljubi Matejka, Treasurer, 16700 Chatfield Ave., Cleveland, Ohio 44111-4227

"Highly Recommended - Preferred" - Cleveland Bar Association
"Excellent" - Cuyahoga County Bar Association
Endorsed - The Plain Dealer
Cleveland Municipal Judge 1992 - Present

**PERKIN'S
RESTAURANT**
22780 Shore Center Dr.
Euclid, Ohio 44123
216 - 732-8077
Operated by Joe Foster

Sen. Voinovich, Former Secretary of State Shultz Meet with Nationality Group Leaders

AMERIŠKA DOMOVINA, OCTOBER 26, 2000

Ohio Sen. George V. Voinovich hosted a private roundtable discussion with leaders of some of Northeast Ohio's nationality communities at a luncheon at the Hofbrau Haus on E. 55 St. on Sunday, October 15. Senator Voinovich's guest was former U.S. Secretary of State George Shultz.

More than fifty guests were invited and able to attend. From the Slovenian community were August B. Pust, Dr. Vladimir Rus, Tony Petkovsek, Steve Valencic and this writer. Also present was Slovenia's Consul in Cleveland, Anton Gogala.

Sen. Voinovich explained in his welcoming remarks that in a recent meeting with members of the local nationality groups he had gained the impression there was not sufficient understanding of the general foreign policy views of Republican presidential candidate George W. Bush. Accordingly, he requested the Bush campaign to arrange to have someone familiar with Bush's views come to Cleveland to discuss them.

The campaign arranged for Mr. Shultz to come from California, where he now resides. Shultz over several decades held responsible positions not only in the Nixon, Ford, Reagan and Bush administrations, but also assisted Democratic presidents John F. Kennedy and Lyndon B. Johnson.

Upon arriving at the Hofbrau Haus, Mr. Shultz made it a point—as did his wife—to go around the room and greet each guest personally.

In his remarks after dinner, he explained why he felt George W. Bush was eminently qualified to become president. He noted he came to this view some two years ago, during a Bush visit to California. Shultz hosted Bush at his home in Stanford for some five hours. During this period Shultz and other guests he had invited had intense discussions with Bush and were impressed by the latter's willingness to explore ideas and to ask detailed questions in areas where he was not well informed. Bush, Shultz concluded, was a straight talker and willing to learn.

In terms of general foreign policy, Shultz said it was necessary to be realistic about problems in Europe and around the world. He said he believed the Clinton Administration had been unrealistic in many areas in terms of its expectations, particularly with respect to the Middle East situation in general and the Israeli-Palestinian issue in particular.

Shultz was very critical of the Russian president, Vladimir Putin, saying he had been dealing with Soviet leaders for a number of decades and Putin seemed to him to be a typical product of the old Soviet system, and especially its secret police, of which Putin was a member for many years.

It is very much in the interest of the United States to see Russia move forward on the road to democracy. But, he cautioned, Russia's historic, imperialistic history could not be ignored. Even now, Shultz emphasized, Russia was behaving horribly in Chechnya, was trying to re-absorb Belorussia and was making inroads in the Ukraine. Even as the United States tries to assist Russia, this reality must not be ignored and, he indicated, a Bush administration would not ignore it.

On NATO, Shultz said a Bush administration would look at the matter primarily from the perspective of US national interests. Countries that wished to join NATO and met the qualifications for membership, should be supported for membership. A criterion, Shultz emphasized, was not whether taking in this or that country would be welcomed by Russia. A prime example here, of course, would be the Baltic Republics.

Shultz made another interesting point: demographics. He noted that many of the major European countries are experiencing demographic stagnation, that in a number of them, Italy, Germany, France, England, the population is aging rapidly and indeed will begin to decline. This will have great repercussions for those societies in the coming decades and the United States,

for example, will have to be ready to deal with this.

In this connection, Shultz made a point with respect to the United States that received a very positive response from those present, as many of them originally were born elsewhere and immigrated to the United States. You can go to France, Shultz said, but you'll never really become a Frenchman. You can go to live in Germany, but you'll never really become a German. But if you come to the United States, you can and will become and be treated as fully an American. This is one of the main strengths of this country, he said, to strong applause.

In his remarks, Voinovich stressed his concerns about a number of current world problems, those involving Serbia (he noted the democratization process there was barely under way and the outcome by no means certain), the Middle East (where he said he was the most worried ever about developments), and the revival of terrorism.

After the dinner and remarks by Voinovich and Shultz, the event concluded with a press conference for the local media. A number of the local television stations gave Shultz's visit and remarks solid coverage.

In closing, Sen. Voinovich, who was accompanied by his wife, Janet, urged the community leaders to support Governor Bush for president and "spread the word" through their particular groups. Mr. Shultz emphasized that Senator Voinovich had become one of the Senate's leading experts in foreign policy, especially in the Southeast European area. He also made it clear that in a Bush admini-

stration Voinovich would have an influential advisory role.

Many of the guests present at the luncheon are still active in the American Nationalities Movement, for so many years headed by the late Mayor of Cleveland Ralph Perk, and it was enjoyable to make renewed acquaintances with many of them.

Rudolph M. Susel

American Home on Internet

You can e-mail notices, articles, information directly to the American Home newspaper at ah@buckeyeweb.com

David S. Turk, M.D.

Specializing in Urology
Prostate, Bladder, and Kidney Health

SOUTHWEST UROLOGY, INC.

Michael T. Barkoukis, M.D.
Arturo S. Basa, M.D.
Michael T. Berte, M.D.
Lawrence A. Gervasi, M.D.
Tim A. Sidor, M.D.
David S. Turk, M.D.

Accepting Most Insurance Plans
Second Opinions Welcome.

(440) 845-0900

Several Convenient West Side Locations Available

RE-ELECT "MILLIE"

TEUSCHER COMMISSIONER

20 Years Experience in Local Government

Public Service

- Mentor City Council - 9 years
- Planning & Zoning Commission
- Fire Master Plan commission
- Zoning Board of Appeals
- Surplus Food Distribution
- Board of Directors - Lake County Kidney Foundation



PROFESSIONAL

- American Telephone & Telegraph
- Ohio Rubber
- Mentor Planning Dept.
- Lake County Jury Commissioner
- Owner Mentor Retail Bus.-3 years
- 12 Years - Commissioner

PERSONAL

- Collinwood High School
- 33 year Resident - Lake County
- Husband - Carl (Bob)
- 3 Children - 9 Grandchildren
- Willoughby Presbyterian
- VFW - Ladies Auxiliary

Paid for by: Re-Elect Millie Teuscher Committee, Bill Snow, Jr., Treasurer, 8136 Bellflower Rd., Mentor, OH 44060

The Dan Cosic Funeral Homes

28890 Chardon Rd., Willoughby Hills - 440-944-8400

17010 Lake Shore Blvd., Cleveland formerly Grdina's (newly remodeled)

216-486-2900

Dan Cosic - Joseph Zevnik -- Directors

Senator Voinovich discusses Republican political policies

WASHINGTON, DC – United States Senator George V. Voinovich (R-OH) met with Cleveland's nationalities press on Friday, September 29 to discuss the importance of Republican policies including the Bush/Cheney foreign policy agenda.

"I have always been a champion of Cleveland's nationality community," said Voinovich. "I know how important issues affecting the world are to Cleveland. People here still have family and vested interests in what happens around the world, whether its Southeast Europe or Southeast Asia. Many different people call Cleveland home; some have been here for years, while others have recently arrived. It is important that they know Governor Bush has clear, definable objectives for the United States overseas."

The Senator discussed the importance of teamwork and a National Missile Defense system. "You need to take a stand on things. Some people like it and some don't, but its most important to let people know that you have made your decision on the best information available.

Take for example the National Missile defense

System. Because this Administration went forward with their plans, NATO is up in arms. George Bush has taken the position that before we go off and do something half cocked, we need to sit down and talk with our allies in NATO. He understands that are partners in NATO and that we all have concerns about rogue nations. There is a need for all of us to work together. Peace in the world is a shared responsibility. We are not imperialists."

"Think about what can happen if we stabilize the Balkans and brought them into the EU. This is an area that has been in constant turmoil. Look at what Europe has done since World War II. Bush understands that people need to come together. Countries that trade together don't go to war with each other. George Bush understands it is important that this part of the world doesn't destabilize. Our security depends on the stability of this area."

Regarding China, the Senator said, "I think George Bush's position towards China is a realistic one. You need to be open and not adversarial, but you need to be strong."

Dan Siewiorek Inducted into NAE

On Sunday, Oct. 22 Dr. Dan Siewiorek was inducted into the National Academy of Engineering.

Mr. Siewiorek was born and raised on Cleveland's East Side residing between St. Clair and Superior until leaving for college. Dan's parents, Frank and Lena Siewiorek, still reside at 1162 E. 61 St. Frank and Lena are very active in the local community. Lena wrote for the *Perry Home* newspaper for 25 years, and was active in (St. Vitus) church activities, school PTA (serving as president several times), community and local politics. For these activities Lena was selected Perry Personality of the Year 1977.

Frank has been active in the Cub Scout Pack 100, Boy Scouts serving as both Pack Chairman and Chairman of the Troop Committee, and is an usher at St. Vitus Church.

Dan attended Hodge Elementary School (East 74 St.), Willson Junior High (E. 55 St.), and East High (E. 82 St.). He was active in Boy Scout Troop 250 headquartered in the Edward J. Kovacic Recreation Center on St. Clair. (Lena served for 2 ½ years as secretary of the 15 member Advisory Board

for the recreation center.) Dan served as Patrol Leader, Senior Patrol Leader, Junior Assistant Scoutmaster, and Assistant Scoutmaster through an 11-year association with Troop 250.

He received the Eagle Scout award from Mr. Willard Friend who, while Scout Executive of the Northeast Ohio Boy Scout Council, with headquarters in Geneva, Ohio, presented Dan with his Eagle Badge on October 23, 1930. Councilman Edmund Turk presented Dan with a resolution passed by Cleveland City Council commemorating the event.

Dan was selected to attend the 1963 Youth Conference on the Atom in Chicago. Twenty students, selected from over 120 nominations throughout Cleveland and Northeastern Ohio, were sponsored by the Cleveland Electric Illuminating Company. He was one of 350 attendees from all over the country who assembled in Chicago for the purpose of "presenting to a group of the nation's most gifted high school science students an inspiring picture of the promise of the peaceful atom in various applications."

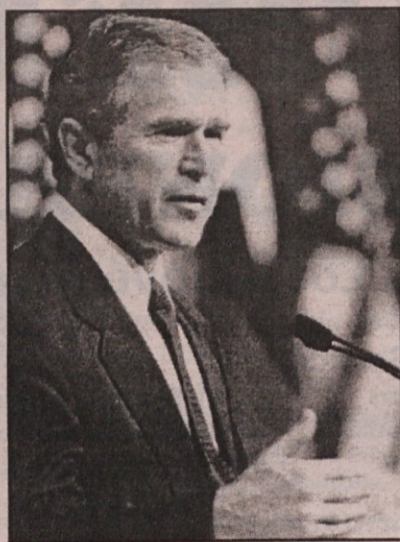
He was a newspaper carrier for the Cleveland Press

and held summer positions with Cleveland Electric Illuminating Co., and NASA Lewis. Dan was high school valedictorian, received a bachelor's degree from the University of Michigan (summa cum laude) and a PhD from Stanford University in Electrical Engineering.

Currently he is the Director of the Human Computer Interaction Institute in the School of Computer Science at Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA.

The National Academy of Engineering in Washington, DC has elected 78 engineers and eight foreign associates to membership in the Academy.

Election to the National Academy of Engineering is among the highest professional distinctions accorded an engineer. Academy membership honors those who have made "important contributions to engineering theory and practice including significant contributions to the literature of engineering theory and practice," and those who have demonstrated "unusual accomplishment in the pioneering of new and developing fields of technology."



GEORGE W. BUSH ON CENTRAL AND EASTERN EUROPE SUPPORTING DEMOCRACY, PEACE AND FREEDOM

I am proud that America's commitment to freedom and democracy was rewarded in 1989 with the emergence of a Europe whole and free.

In the new era that resulted, some of America's strongest friends and allies have been the democracies of Central and Eastern Europe. These countries are making progress toward developing market economies and democratic political systems that are the best way to ensure their long-term stability and security.

In their recent histories, these nations have shown their commitment to the values shared by members of the transatlantic community. Many have already made a real contribution to the defense of these values in Bosnia and Kosovo.

The basic principles of freedom and dignity are universal. People should be able to say what they think, worship as they wish, and elect those who govern them. These ideals have proven their power on every continent. Through their historic struggle against Communism and their ultimate triumph, the people of Central and Eastern Europe inspired the world. All Americans recognize and applaud the tremendous achievements of the people of Central and Eastern Europe in reclaiming their freedom and rejoining the transatlantic community of democracies.

America has one national creed, but many accents. If I am elected President, I will actively support the democracies of Central and Eastern Europe by promoting economic development and regional peace, and strengthening ties between these nations and the United States of America.

George W. Bush

www.GeorgeWBush.com

Paid for by Bush/Cheney 2000, Inc.



— Vesti iz Slovenije —

Jutri, 27. oktobra, prva konstitutivna seja novega državnega zbora – Vodil jo bo najstarejši poslanec dr. Jože Bernik – V torek Republiška volilna komisija uradno potrdila izid volitev

Pretekli torek je predsednik Slovenije Milan Kučan sklical prvo, konstitutivno sejo novega državnega zbora. Dnevni red za sejo je pripravil dosednji predsednik DZ Janez Podobnik. Prvo sejo novega DZ bo vodil najstarejši izvoljeni poslanec, pri tem je zanimivo, da bo to 76-letni poslanec Nove Slovenije dr. Jože Bernik. V prejšnjem, leta 1996 izvoljenem DZ, je ta funkcija pripadla povratniku iz Argentine, dr. Marijanu Schiffrerju. Ko bo izvoljen predsednik novega DZ, bo dr. Bernikova funkcija predsedujočega takoj prenehala. Predsednik Kučan je sklical sejo novega DZ takoj potem, ko so bili uradni volilni izidi potrjeni.

Med drugim so tile podatki v zvezi z letošnjimi volitvami: Na dan volitev je imelo volilno pravico 1,586,695 volivcev, na volitve jih je prišlo 1,116.423, kar pomeni udeležbo 70,37%. Od vseh glasovnic jih je bilo 36.938 neveljavnih. Stranke, ki so dosegle 4-odstotni prag za vstop v parlament:

	Glasovi	Odstotek	Poslanci
Liberalna demokracija (LDS)	390.797	36,21	34
Socialdemokratska stranka (SDS)	170.541	15,80	14
Združena lista soc. dem. (ZLSD)	130.268	12,07	11
SLS+SKD	102.817	9,53	9
Nova Slovenija (NSi)	94.661	8,76	8
DeSUS	55.696	5,16	4
Slov. nacionalna stranka (SNS)	47.251	4,38	4
Stranka mladih Slovenije (SMS)	46.719	4,33	4

Ponovno sta bila izvoljena predstavnika narodnostnih manjšin. To sta Robert Battelli za italijansko in Maria Pozsonec za madžarsko. Oba sta levičarja.

Vlada Janeza Drnovška bo po vsej verjetnosti levsredinska brez katere od desnih strank – Znana do 15. novembra

Včerajšnji *Delo* fax poroča, da uradnih informacij o koalicijskih povezavah za novo slovensko vlado še ni, da pa bodo stvari bolj jasne prihodnji teden. Vse vendarle kaže, da bo mandatar dr. Janez Drnovšek (LDS) sestavil koalicijo, v kateri bodo uradno tri stranke in sicer LDS (34 poslanci), Združena lista (11) in DeSUS (4), kar bo dalo vladi 49 glasov, večino pa sestavlja 46 glasov. Poleg teh strank naj bi tako vlado pri posameznih projektih parlamentarno podpirali Stranka mladih (4) in Slovenska nacionalna stranka (4), verjetno tudi bolj ali manj dosledno poslanca italijanske in madžarske narodnosti.

Drnovšek ne razmišlja na morebitno sodelovanje desne stranke SLS+SKD. Vzrok temu je, da je ta stranka notranje razklana in vse kaže, da bo prišlo do obsežne zamenjave vodstva, pri tem pa ni še jasno, katera struja bo zmagala in ali bo sploh pripravljena sodelovati z vlado oziroma ostala v opoziciji. Tudi ni pričakovati, da bi Drnovšek oz. njegova stranka resno mislila na kakšno povezavo s SDS in NSi, ki sta povezana tako, da bosta ali v vladi ali v opoziciji.

Pogled v stanje koalicijskih povezav bo jasna na prvi seji novega parlamenta jutri. Gre namreč za izvolitev predsednika tega telesa. Če se bo LDS skupaj s svojimi bodočimi koalicijskimi partnerji sporazumela o

tem, koga bodo podprli za predsednika DZ, bo to pričala tudi o sestavi bodoče vlade. Če soglasja o kandidatu ne bo, bo začasno vodil državni zbor do izvolitve njegovega predsednika najstarejši poslanec, to je pa dr. Jože Bernik.

Slovenski romarji preplavljajo Rim

Skoraj štiri tisoč slovenskih katoliških vernikov je v torek z avtobusi dopotovalo v Večno mesto, kjer so v sredo kakor veliko drugih romarjev z vsega sveta, ki prihajajo že vse leto, počastili dvatisočletnico krščanstva, krona obiska bo pa današnje srečanje s papežem Janezom Pavlom II.

V sredo so se vsi Slovenci dobili pri maši v baziliki sv. Janeza v Lateranu, obiskali so grob slovanskega apostola sv. Cirila v baziliki sv. Klemenca, popoldne pa so se zbrali na svetoletni pobožnosti pri Mariji Snežni. Vrhunec romanja pride (je prišel) danes, v četrtek, ko je v Svetem Petru maševal ljubljanski nadškof metropolit dr. Franc Rode, po maši pa je slovenske romarje v baziliki sprejel papež Janez Pavel II.

Umrli nekdanji tajnik SKD Edvard Stanič

V torek zgodaj zjutraj je v bolnišnici na Golniku za posledicami pljučnega raka umrl Edvard Stanič, nekdanji glavni tajnik nekdanjih Slovenskih krščanskih demokratov. To funkcijo je imel od začetka l. 1992, na kongresu SKD oktobra 1994 pa bil razrešen. V stranki je zagovarjal bolj liberalno strujo. Ob smrti je imel 53 let.

Iz Clevelanda in okolice

Štajersko martinovanje—

Štajerski in prekmurski klub ima letno martinovanje to soboto v SND na St. Clairju. Za več informacij, kličite 440-256-6716 ali 216-531-4817.

Prodaja krofov—

To soboto zjutraj ima Oltarno društvo pri Mariji Vnebovzeti prodajo krofov in sicer v šolski dvorani.

Krasen uspeh—

Preteklo soboto zvečer je zbor Fantje na vasi podal svoj letni koncert v SND na St. Clairju. Obisk je bil ogromen, med navzočimi je bilo veliko mlajših, kar lepo obeta za prihodnost tako zbora kot skupnosti. Ob izrednem uspehu zboru čestitamo.

Občni zbor Pristave—

Odbor Slovenske pristave naznanja, da bo letni občni zbor SP v nedeljo, 12. novembra, popoldne ob 3h.

Ob 11. obletnici smrti—

Družine Gorjanc, Vana in Novak so poklonile \$100 v pomoč AD v spomin Franke Gorjanca ob 11. obletnici njegove smrti. Hvala!

Novi grobovi

Nancy L. Samsa

Umrla je 59 let stara Nancy L. Samsa, rojena Banik, žena Johna ml., mati Johna III, Jefferyja in Jasona, 1-krat stara mati, sestra Millicent Gabriel, Bernadine Doljac in že pok. Stephen. Pogreb bo danes zj. ob 8.45 v oskrbi Želetovega zavoda, v cerkev sv. Pavla na Chardon Rd. ob 9.30, od tam na Vernih duš pokopališče. Darovi v pokojničin spomin župniji sv. Pavla bodo s hvaležnostjo sprejeti.

Charles E. Slaby

Dne 21. oktobra je v Copleyju, O., umrl 75 let stari Charles E. Slaby, rojen v Clevelandu, zadnja leta živeč v Barbertonu, vdovec po l. 1998 umrli Vanetti, roj. Shimer, oče, stari oče, brat Marie Cusamano, Lee Marzec, Rose Starman ter že pok. Josepha, Alberta in Agnes, veteran 2. svetovne vojne. Pogreb je bil 25. oktobra.

Konec poletnega časa—

To soboto zvečer, predno greste spat, ne pozabite, da morata pomakneta kazalce na vaših urah za eno uro nazaj. Zaključil se bo ob 2. zj. v nedeljo poletni čas.

Belokranjci vabijo—

Belokranjski kljub vabi na svoje vsakoletno martinovanje, ki bo v soboto, 11. novembra, v SND na St. Clairju. Letos praznuje klub 35. obletnico obstoja. Dopis o martinovanju najdete na str. 14. Za več informacij in rezervacije, pokličite 216-481-3307 ali pa 216-289-0843.

Molitve na Pristavi—

V nedeljo, 5. novembra, pop. ob 3h, bodo na Slovenski pristavi tradicionalne molitve za vse preminule člane. Če bo vreme lepo, bodo molitve pri kapelici, v slučaju dežja pa v Lobetovi dvorani. Vsi člani vabljeni.

Koncert ob 80. obletnici—

Pevski zbor Jadran letos obhaja 80. obletnico ustanovitve. Jubilejni koncert bo v soboto, 11. novembra, v SDD na Waterloo Rd. Večerjo bodo delili od 5. do 6.30 zv., koncertni nastop bo ob 7h, nato bo ples in zabava. Igral bo Fred Ziwich orkester, g. Ziwich je tudi zborov pe-vovodja. Za vstopnice, kličite Betty Rotar na 216-481-3187.

V tiskovni sklad—

G. John in ga. Sylvia Klopčič, Parma, O., sta darovala \$20 v podporo našemu listu. Po \$20 sta darovala g. Stanley in ga. Ludmilla Krulc, Willoughby Hills. Dr. Anthony in ga. Barbara Ravnik, Piedmont, Kalif., sta poklonila \$50. Ga. Steffie Smolič, Cleveland, je darovala \$20.

Po \$20 so darovali: G. Eugene Lipic, North Hollywood, Kalif.; Ga. Mayda Mihevc, Pittsford, NY; G. in ga. France Hren, Richmond Hts.; ga. Maria Chokel, Temple Hills, Md.; g. Stanley Rus, Willoughby Hills; g. Leon Radej, Kirtland, O. G. Janez Košir, Burlington, Kanada, je daroval \$25, Neimenovani iz Euclida, O. pa \$70. Vsem najlepša hvala.

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692

Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor

Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:

Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,

Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$30 letno za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 letno (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency

Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent currency

Slovenia: \$160 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$30 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692.

No. 41

Thursday, October 26, 2000

ANDREJ BRATUŽ Komentar o volitvah v Sloveniji

Ah, pomlad je šla od nas...

Nedeljske (tj. 15. okt.) volitve v Sloveniji so za nami. Čeprav uradni izidi še ne bodo znani pred koncem tedna (oz. do 24. okt., op. ur. AD), pa lahko vseeno potegnemo dovolj jasno črto ob neuradnih rezultatih volitev za parlament v Ljubljani.

Kot znano, so se na teh volitvah (tretjih po osamosvojitvi Slovenije) pomerile v glavnem sile laično-levičarskega in krščansko-demokratskega oz. desnega bloka. Med prve stranke spadajo zlasti LDS (s prvakom Janezom Drnovškom), nato ZLSD (postkomunistov z Borutom Pahorjem na čelu) pa še nekaj obrobnihih sil. Drugo stran pa sestavljajo krščanski demokrati (SLS+SKD) Franca Zagožna, Nova Slovenija premiera Andreja Bajuka in zunanjšega ministra Lojzeta Peterleta ter socialni demokrati (SDS) Janeza Janše. Do zdaj smo imeli že vlade ene in druge smeri. Prvi (Peterle) je sledila koalicija obeh velikih formacij (Drnovšek in Peterle in drugi), vmes potem laično-levičarski blok (Drnovšek), nato letošnje poletje spet pomladne stranke (Bajuk, Peterle, Janša...). Vse to kaže na nekako politično nestabilnost. Veliko bi se dalo napisati zlasti o nekaterih izbirah posameznih vlad, a to za sedaj opuščamo.

Kaj zdaj? Rezultati nedeljskih parlamentarnih volitev v Sloveniji so torej pokazali na vidno zmago Drnovškove Libere demokracije Slovenije. Tako se je slovenski volilni zbor odločil za ponovno vlado levosredinske usmeritve in torej zatoni desne sredine. Kaj lahko o vsem tem zapišemo?

Jasno je, da je bil tak izid parlamentarnih volitev v nekem smislu pričakovani, vendar pa ne s tako večino za nekdanjo vladajočo stranko LDS. Verjetno je za vse to razlogov več. Sami smo že pisali o nepotrebnem in škodljivem razkolu v vrstah pomladnih strank, ki je gotovo vcepil nejasnost in negotovost, pa tudi zmado v vrste volivcev tabora s krščanskim predznakom.. Gotovo je vse to v določeni meri ostalo tem slovenskim volivcem nerazumljivo, zaradi česar je padlo zaupanje v te stranke oz. njih voditelje. Zlasti nespametna pa je bila ta poteza, tik pred bližajočimi se volitvami, ko bi nasprotno morala biti kohezija med temi silami še večja in krepkejša.

Zgodi se tudi, da je združitev dveh sorodnih strank sicer zaželen, da pa lahko ne prinese pričakovanega volilnega uspeha, zlasti če je le-ta le malo pred volitvami. Tako se je npr. v prejšnjih šestdeseti oz. sedemdesetih letih zgodilo v Italiji, ko so Nennijevi socialisti in Saragatovi socialdemokrati

Belokranjci vabijo na svoje veselo martinovanje 11. nov.



TRGATEV V BELI KRAJINI

CLEVELAND, O. – Belokranjski klub bo slavil 35. obletnico obstoja s tradicionalnim martinovanjem, ki bo letos prav na dan sv. Martina, v soboto, 11. novembra, v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Avenue.

God sv. Martina je še v lepem spominu, kako smo ga lepo praznovali v Beli krajini. Bil je to nadvse vesel praznik. Na ta dan so se zbrali prijatelji in znanci ter skupno praznovali pri polni mizi dobrot. Veselo petje se je slišalo iz "zidan'c", nazdravljali ter krstili so po stari navadi mošt v vino in čistili sv. Martina za dobro kapljico vina. Na ta način so se pozabila vsa težka dela skozi vse leto.

Dragi prijatelji, naj te lepe navade ne opustimo, pridružite se nam v soboto, 11. novembra, v SND na St. Clairju. Pričetek bo ob 6.30 zvečer, večerja bo servirana v družinskem stilu ("family style"). Za zabavo bo igral orkester Staneta Mejača. Za rezervacijo kličite 216-381-3308 ali 216-289-0843. Za varnost na parkališču bo poskrbljeno.

Odbor

Zbor Jadran slavi 80. obletnico

CLEVELAND, O. – Pevski zbor Jadran letos praznuje 80 neprekinjenih let kot kulturna ustanova. V soboto, 11. novembra bo imel zbor koncert v Slovenskem delavskem domu na Waterloo Rd. Zbor bo pod vodstvom znanega glasbenika Fred Ziwicha, njegov orkester bo igral za ples po koncertu. Pred koncertom bo v spodnji dvorani SDD servirana večerja, sledil bo koncertni nastop, nato pa ples. Za vstopnice (po \$18) se lahko ponazimate pri vsakem članu zbora ali pa pokličite Betty Rotar na 216-481-5187.

Kakor nam piše članica zbora Jennie Zakrajšek, se pevci in pevke trudijo nadaljevati tradicijo, ki so jo prevzeli od ustanoviteljev zbora pred 80 leti. Zbor je vesel novih članov in članic. V zadnjem letu je pa preminul dolgoletni dober pevec Harold Volpe. Udeležite se koncerta tudi Vi!

– Ur. AD

nekako umetno povezali v združeni stranki PSU. Marsikje se je namreč pokazalo, da je združena stranka odnesla na volitvah slabše rezultate od prejšnjih ločenih posameznih strank.

Za današnjo slovensko družbo v matični domovini je tudi zelo pomemben tisk, zlasti dnevni. Po ukinitvi *Slovenca* je ostal tabor, ki se odraža v prej omenjenih pomladnih strankah, brez lastnega dnevnika.

To pa je velika vrzel, ki se kaže potem tudi v političnih odločitvah bralcev. Danes skoraj v enoglasje naravnani slovenski dnevniki žal ne nudijo bralcem osnovne politične kulture, pa tudi objektivne informacije in pluralizma idej, ki bi ga naša družba pričakovala. In vse to se tudi daljnoročno negativno obrestuje.

Bližnja prihodnost bo gotovo pokazala, kakšen bo razvoj dogodkov. Prišlo bo do nove vlade in verjetno tudi koalicije, ki bo v naslednjem mandatnem obdobju vladala republikli Sloveniji. Vsekakor pa bodo morale tudi sedaj opozicijske pomladne stranke bolje organizirati svoje vrste in poživiti politično delovanje ter v večji slogi nastopati za boljšo bodočnost Slovenije.

NOVI GLAS

Trst/Gorica, 19. okt. 2000

Izpod zvona sv. Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. – Naša cerkev je še vedno vsa v odrih, da iščeš prostor za sedeti. Nič hudega, saj z veseljem čakamo dneva, ko bodo odri odstranjeni in bomo videli lepo božjo hišo. Naše življenje je že tako, da vedno pričakujemo zboljšanja, tako v družini, kot tudi v župniji.

Med nami je veliko pridnih, dobrih, delavnih župljanov, ki vedno radi priskočijo na pomoč. Tako si jih opazil na prazniku kolin na Slovenski pristavi, kot tudi na koncertu Fantov na vasi. "Fantje" so zares lepo zapeli, saj smo jih tudi nagradili z dobrim aplavzom. Veliko je bilo prisotne mladine, kar z veseljem opazuješ, saj si misliš, da bo hitro vse odraslo in bo tudi pripravljeno sodelovati.

Čas se nič ne ustavi, ura tika-taka, kazalci se kar naprej pomičejo v krogu in že smo skoro na koncu oktobra. V novembru pa naše misli hite v spominu na vse pokojne, ki so že odšli v večnost.

Kako je lepa navada, da se ustavimo in spomnimo vseh pokojnih. Naše Oltarno društvo bo imelo na prvo nedeljo (5. novembra) najprej molitveno uro ob pol dveh popoldne, nato pa se bomo spomnile vseh članic, ki so v večnosti od zadnjega praznika Vseh svetnikov.

Vsaka odišla članica je poklicana, nato zmolimo očenaš, Zdrava Marija, za pokoj njene duše, članica prižge svečo, ki gori ves teden na Marijinem oltarju v pokojničin spomin. Naj vse te duše uživajo večno srečo pri Bogu, je želja vseh, ki se udeleže teh molitev.

Seveda pa ste vse članice povabljen najprej k deseti sv. maši, ki bo darovana tudi v ta namen, da se Nebeški Oče usmili vseh članic, ki morda še niso deležne uživanja Božje Lepote. Po molitvah in blagoslovu, se pridružite še seji, ki bo v šolski sobi za sestanke.

Naj nas Mati Marija spremlja na vseh potih in varuje vsega hudega!

Lavriševa

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO – AID FOR THE
AGED PRESCRIPTIONS

Nekaj utrinkov iz odnosa slovenske oblasti in Partije do povojnih izseljencev

Dr. MARJAN DRNOVŠEK

INŠTITUT ZA SLOVENSKO IZSELJENSTVO,
ZNANSTVENO-RAZISKOVALNI CENTER
SLOVENSKE AKADEMIJE ZNANOSTI IN UMETNOSTI

Ur. AD: Tekst, ki sledi, je, kot pove dr. Drnovšek v pred nedavnim izdanem zborniku o letošnjem VII. Taboru Izseljenskega društva Slovenija v svetu, ki je bilo v Zavodih sv. Stanislava v Ljubljani, nekoliko razširjen tekst predavanja, ki ga je imel na tem taboru pod naslovom "Odnos totalitarne oblasti v matični domovini do povojnih izseljencev".

Naj dodam, da je dr. Drnovšek, zgodovinar po poklicu, že izdal več publikacij o zgodovini izseljencev ter da bo sodeloval z referatom na sekciji letošnjega zborovanja Družbe za slovenske študije, ki bo v Denverju, Colorado, od 9. do 12. novembra letos, to v sklopu letnega zborovanja American Association for the Advancement of Slavic Studies. Diskutanta na sekciji bosta podpisani in pa dr. Vladimir Rus. Dr. Drnovšek je že večkrat sodeloval na teh vsakoletnih zborovanjih in je že posredoval svoj referat (v angleščini); ta referat v bistvu obravnava isto tematiko kot pričujoči članek.

PREDGOVOR

Spoštovani gospe in gospodje! Lepo pozdravljeni!

Na začetku bi najprej omenil to, da se kot zgodovinar ukvarjam z zgodovino slovenskega izseljenstva, da delam na inštitutu in da je ena od tematik, s katerimi se ukvarjam, proučevanje odnosa vsakokratne države, političnih strank, Cerkve in posameznikov do slovenskih izseljencev po svetu v 19. in 20. stoletju. Današnja tema je samo en delček, en segment mojega širšega zanimanja.

Druga stvar, ki bi jo rad opozoril, je to, da sem nekje sredi raziskovalnega dela, sredi proučevanja teh arhivskih virov, ki so na razpolago v Ljubljani, predvsem arhivskih virov bivšega centralnega komiteja Zveze komunistov, političnih organizacij in pa Sekretariata za notanje zadeve. Lahko rečem, da so ti viri izredno bogato.

TEKST REFERATA

Petinštiridesetletno obdobje komunistične Jugoslavije je vtisnilo pečat odnosom jugoslovanske (slovenske) oblasti do izseljencev, ki je bila – zlasti do tistega dela izseljenstva, ki se ni strinjal z novim družbenim sistemom in Jugoslavijo kot tako – pod strogim očesom predstavnikov uradne ideologije (Partije) in represivnih organov (Sekretariata za notranje zadeve.

Ne bi se spuščal v teoretiziranje o vprašanju o "tridih" in "mehkih" oblikah avtoritativnosti oz. totalitarosti jugoslovanske (slovenske) oblasti, nedvomno pa je, če imamo pred očmi izseljenstvo, da do prepada



talistični/ svet) z nezaupanjem, večkrat s sovraštvom, poudarjajoč stalno nevarnost z njene strani za obstoj in razvoj političnega oz. družbenega sistema v državi. Zato se je veliko govorilo in pisalo o t. i., in mnogokrat neoprijemljivem, "zunanjem sovražniku". Na drugi strani se je jugoslovanski režim zavedal lastnih slabosti in nepravilnosti, ki jih je v glavnem pripisoval t. i. "notranjemu sovražniku".

Izseljence (v najširšem pomenu besede) so povezovali z obema, na eni strani kot sprejemljive za vplive s strani "zunanjega sovražnika" Jugoslavije, politično emigracijo pa so obravnavali kot njihov integralni del, in s tem tudi kot možnega potencialnega povezovalca ali spodbujevalca "notranjega sovražnika".

In v tem kontekstu moramo obravnavati odnos jugoslovanske (slovenske) oblasti in Partije do vseh izseljencev, ekonomskih in političnih, z upoštevanjem dejstva, da je bila meja med njimi mnogokrat nejasna, prepletajoča in zarisovana po različnih menjajočih se kriterijih, odvisno od zunanje in notranje politične ali ekonomske situacije.

Že samo bežen pregled partijskih arhivskih dokumentov (Arhiv Republike Slovenije, Dislocirana enota 1) potrjuje misel, da je vladajoča Partija dajala pečat in oblikovala politiko do slovenskega izseljenstva v celoti in ne samo do slovenske politične emigracije (SPE), kar se marsikdaj misli. (dalje na str. 17)



Teharska slovesnost

SEATTLE, Washington – AD je 5. oktobra objavila poročilo iz *Dela* o teharski spominski slovesnosti. Ker sem bil letos prvič na tej slovesnosti – na Teharje hodim že več kot deset let gledat ta žaljiv škandal slovenskih oblastnikov, kjer so tisoči grobov prekriti z industrijsko žlindro in je nedokončani spomenik le nekaj metrov od velikega smetišča in kjer je letos ob njem skoro dokončano igrišče golfa – vse mimo sporazumov in pogodb. Škof Kramberger je to omenil v svojem nagovoru, v hudem dežju zbrani prisotni so tiho molili.

Preveč so potrpežljivi. Takega ravnanja ne bi nikjer na svetu tolerirali. Da so ta spomenik mrtvim v letih komunizma prekrivali z industrijskimi odpadki, bi človek še razumel kot izraz sovraštva do nasprotnikov, a da se to godi deset leti po "demokraciji osvoboditvi", dokazuje, da v Sloveniji še mnogo manjka do uveljavljanja demokratičnega spoštovanja nasprotnikov in njihovih svetinj.

V zadoščenje mi je bilo, da sem na Žalah videl nov nagrobnik Lamberta Ehrlicha – nekaj metrov proč stoječi nagrobnik profesorja Ernesta Tomca, ki je umrl spomladi 1942, je pred nedavnim izginil – poklonil sem se spominski plošči padlih ob cerkvi, nagrobnik Janeza Evangelista Kreka je po desetletjih zapuščenosti očiščen, Jegličev nagrobnik še vedno zaraščen – morda čaka, da se mu pridruži škof Rožman – znanca srečujem, ko prebiram imena in napise na nagrobnikih. Že več kot šestdeset let.

– Jože Velikonja



Annuity - KSKJ - Annuity

Ameriško Slovenska Katoliška Jednota (KSKJ)

Vam nudi ugodno in varno investicijo.

Za vloge do \$25,000. so obresti po 8.75%

Za vloge preko \$25,000. so obresti 9.25%

Za informacije Vam je na voljo: Frank Šega, L.A.

Tel.: (440) 944-0020

PAVLE BORŠTNIK

Perry, Ohio

Kot naročeno...

Volitve v Sloveniji niso prinesle nobenih presenečenj. Če jih označimo na kratko, lahko rečemo, da so izpadle "kot naročeno". Odgovor na vprašanje, kdo jih je "naročil" in kdo je naročilo izvršil, se pa tudi ponuja sam po sebi.

Toda, naj si najprej ogledamo pozitivne stvari. Predvsem je pozitivno dejstvo, da ni nobenih poročil o kakršnihkoli incidentih, pa tudi ne o kakšnih goljufijah pri štetju glasov od nosno o ponarejanju rezultatov.

Drugo precej pomembno dejstvo je, da so se domala vse ankete javnega mnenja pred volitvami izkazale za zelo točne, kar pomeni, da je vsaj ta zvrst informacijskega delovanja med Slovenci nekako dozorela.

Negativnih postavk pa je veliko več. Najprej je tu nezadovoljiva udeležba. 30 odstotkov volilcev je ostalo doma! To je štiri odstotke več kot pred štirimi leti, in spet lahko rečemo, da je šlo po večini za "desne", se pravi "pomladne" glasove, ker je "levica" mnogo bolj organizirana in disciplinirana ter je pač prišla na volišča v polnem številu.

Razlogov za abstinenco pa letos gotovo ne manjka in ljudem niti ne gre preveč zameriti, če so vse skupaj poslali k vragu in dovolili, da so volitve izpadle, kot je bilo "naročeno".

To pa je bil tudi glavni namen onih, ki so "naročilo" tako vestno izpolnili.

Edino, kar je pri tem "načrtovanju" ostalo nedoseženo, je dvetretjinska večina v parlamentu, ki bo potrebna v mnogih važnejših vprašanjih v prihodnosti.

Slika na "levi" je sicer jasna, edino "neznanko" predstavlja "Stranka mladih Slovenije". Zdi se pa, da tudi če njene štiri poslance prištejemo v kolono "leve opcije", levici še vedno manjka en glas do dvetretjinske večine. To pa pomeni, da bo treba ob vseh važnejših glasovanjih najti vsaj enega "Pucka" na desni, ki bo oddal odločilni glas, ali pa si večino zagotoviti vnaprej s tem, da takoj vstopi v vladno koalicijo tudi ena "ne-leva" stranka, pri čemer se, seveda, omenja Zagožnova SLS SKD. Uradni izid pa lahko ta položaj spremeni, ker gre v bistvu za enega samega poslanca. Taka "mešana" koalicija bi bila verjetno tudi bolj "dobrodošla" v svetu.

Nekam visoko je tudi število glasovnic, ki so bile proglašene za neveljavne. Več kot 30 tisoč. Odgovorni ljudje bodo torej morali najti način, kako poenostaviti celoten proces, da bo bolj razumljiv in lažje izvedljiv.

Potem je tu vprašanje

glasov državljanov, ki živijo zunaj Slovenije. Kot je razvidno iz povolilnih poročil, se je nekaj pošiljk enostavno izgubilo med potjo, še več pa je primerov, ko so volilci prejeli glasovnice prepozno, da bi jih mogli vrniti v zakonito predpisano roku. (Številke so vsak dan drugačne.)

To vprašanje bo treba torej preučiti in rešiti, zgoditi pa se mora to zdaj in ne čez štiri leta, tik pred naslednjimi volitvami. Drugo vprašanje je, v koliko se bodo državljani zunaj Slovenije takrat sploh še zanimali za njene volitve.

Če si zdaj ogledamo "premikanje", do katerega je prišlo po tragikomediji z večinskim sistemom in ustavno spremembo tik pred volitvami, bi najbrž lahko rekli, da je predvolilna, združena SLS SKD dejansko preklicala svojo združenje in da je "Peterletova" polovica, matematično vsaj, prešla k Bajuku.

Tudi to je po svoje zanimivo, saj v času odločanja za ali proti spremembi ustave v zvezi z volilnim sistemom, Peterletu ni sledil en sam poslanec nekdanje SKD. Logično bi se tudi zdelo, da bi se z razbitjem SLS SKD okoristil predvsem Janša, kar se pa tudi ni zgodilo in je njegova stranka celo za malenkost nazadovala.

No, o vseh teh premikih bo treba počakati na bolj informirane analize iz same Slovenije, marsikaj pa bo tudi odgovorjeno, ko bo sestavljena nova vlada. Postavlja pa se tudi "permanentno" vprašanje, kaj vse to pomeni za zdomske Slovence in za politično emigracijo še posebej.

Emigracija v volitve neposredno ni posegala, iz števila glasov, ki so prispeli iz prekomorskih držav, pa je tudi razvidno, da volitve vsekakor niso bile najbolj kritično vprašanje tega dela slovenskega naroda. V bistvu je torej položaj ostal nespremenjen.

Osnovne interese "političnih" zdomcev bi lahko strnili v štiri glavne točke:

- poprava krivic; s tem, da se vrne človeško dostojanstvo pobitim žrtvam revolucije;
- povrnitev povzročene materialne škode in med revolucijo zaplenjene lastnine;
- demokratizacija slovenskega političnega življenja z odgovornimi sredstvi javnega obveščanja, obenem z

(dalje na str. 17)

Prvo poročilo o glasovanju na parlamentarnih volitvah Slovencev, živčih v tujini...

Največji paket glasovnic prišel iz Buenos Airesa

Ljubljana (Delo fax, 21. okt. 2000) – Republiška volilna komisija (RVK) in 88 okrajnih volilnih komisij so začeli včeraj (to je petek, 20. okt., op. ur. AD) ugotavljati izid glasovanja za državnozborske volitve na približno 30 diplomatsko-konzularnih predstavništvih naše države po svetu in na podlagi glasovnic, ki so prišle iz tujine po pošti včeraj do 12. ure. Predsednik RVK vrhovni sodnik Anton Frančar je napovedal, da bodo ob upoštevanju teh glasov volilne komisije v osmih volilnih enotah v ponedeljek (tj. 23. okt.) razdelile t. i. neposredne poslanske mandate, RVK pa bo po tem v drugem krogu na državni ravni med stranke razdelila še preostale mandate.

Delo vseh volilnih organov je bilo javno. RVK je začela odpirati glasovnice po 13. uri. Po prvih ocenah je obdelala nekaj manj kot 2000 glasovnic od približno 4700, kolikor izseljencev in zdomcev je pred volitvami RVK sporočilo, da želi glasovati. Večina drugih glasovnic naj bi tako prišla na naslov okrajnih volilnih komisij, ki so začele delati po 12. uri.

V posebnem kovčku je na naslov RVK prišlo 969 glasovnic s slovenskega veleposlaništva v Buenos Airesu, manj zajeten paket pa je prišel iz Toronta in je vseboval 211 glasovnic oziroma zapisnik o glasovanju na tem volišču. Le volilna odbora na teh dveh veleposlaništvih sta lahko sama ugotovila izid glasovanja, saj je število volivcev preseglo prag (200 volivcev), ko je še mogoče zagotavljati načelo tajnosti volitev.

Z vseh preostalih veleposlaništev pa je prispelo manj glasovnic; iz Münchna jih je prišlo 113, Skopja 68, Londona in Trsta po 66, s Svetega sedeža 56, iz Berlina 48, Pariza 43, Bonna 42, Bruslja 33, Washington in Budimpešte po 30, New Yorka 27, Dunaja 25, Prage 21, Zagreba 18, Celovca 4 ...

Glasovi tistih, ki so se odpravili na volišče v Ottawi, pa letos ne bodo štel, saj je volilno gradivo obtičalo nekje na poti. Tudi gradivo iz Toronta ni prišlo do RVK, vendar je na njen naslov prispel vsaj zapisnik, tako da bodo ti rezultati upoštevani pri ugotavljanju dokončnega izida.

Po dosedanjih ocenah ugotovitev izidov glasovanja iz tujine ne more v nobenem primeru vplivati na doseganje 4-odstotnega volilnega praga. Tega je, kot znano, doseglo osem strank (LDS, SDS, ZLSD, SLS SKD, NSi, DeSUS, SNS in SMS). Lahko pa po nekaterih ocenah vpliva na število mandatov oziroma poslanskih sedežev in na poimensko sestavo prihodnjega državnega zbora. M. V.

Za zamudo glasovnic iz Ottawe kriva pošta

Ljubljana (Delo fax, 25. okt. 2000) – Slovensko veleposlaništvo v Ottawi je pri pošiljanju glasovnic ravnalo natančno po navodilih zunanjega ministrstva in Republiške volilne komisije. Pošiljka z glasovnicami z veleposlaništva v Ottawi je bila takoj, 16. oktobra, odposlana z ekspresno pošto družbe Purolator, vendar ni, izključno po krivdi pošte, prispela v Ljubljano do zakonsko določenega datuma, je v izjavi za javnost zapisalo ministrstvo za zunanje zadeve. Omenjeno ministrstvo ta zaplet obžaluje, vendar ne more vplivati na učinkovitost dela uveljavljenih mednarodnih poštne družbe. STA

SEMINAR

TORONTO, Ont. – V nedeljo, 3. decembra, ob 4. uri popoldne bo v mali cerkveni dvorani na 611 Manning Ave. v Torontu seminar s sledečim programom:

Stanley Šajnovic ml., agronom:

Biotechnology – Friend or Foe

Ing. Frank Gormek: Poročilo

Razgovor bo vodil dr. Peter Klopčič.

VSI VLJUDNO VABLJENI!

Slovensko-kanadski svet

V LJUBEC SPOMIN

Ob šesti obletnici smrti našega ljubljene atata, starega ata in prastarega ata



JANEZ VARŠEK
katerega je Bog poklical
k sebi
28. oktobra 1994

Ob enajsti obletnici smrti naše ljubljene mame, stare mame in prastare mame



JOŽICA VARŠEK
katerega je Bog poklical
k sebi
26. januarja 1989

Gomilo Vajino krasimo
in molimo za dušni mir,
da enkrat srečni se združimo
tam kjer je večne sreče vir.

Zalujoči:

Joži in Blanka - hčerki

Rudi Merc in Marjan Tonkli - zeta

vnuka in pravnuki

ter ostalo sorodstvo v Sloveniji

Nekaj utrinkov iz odnosa slovenske oblasti in Partije do povojnih izseljencev

(nadaljevanje s str. 15)

Snovalci politike je bil lahko samo eden, izvajalci pa so bili številni, od družbenopolitičnih organizacij, raznih uradov in komisij pri republiški upravi, društva, tja do univerze, raziskovalnih inštitutov in mnogo drugih.

Posamezniki iz omenjenih področij so sodelovali tudi pri oblikovanju njene politike kot poznavalci tematike, marsikdo med njimi pa je postal tudi njen izvajalec med izseljenci, npr. kot konzularni predstavnik v tujini, spremljevalec kulturnih skupin med izseljenci in mnogokrat vestni zapisovalec odnosov posameznih emigrantov ali skupin do režima v Jugoslaviji, kot gostujoči profesor ali študent na tujih univerzah, in še bi lahko naštevali.

Čeprav z različno intenziteto je bila politika jugoslovanske (slovenske) oblasti do izseljenstva vseskozi od zgoraj usmerjena in je ostro delila med prijatelji ("našimi") in sovražniki ("drugimi").

Če naredimo okvirni presek skozi petinštiridesetletno povojno obdobje, lahko opredelimo odnos slovenskih oblasti (vsaj Partije) do izseljenstva kot odnos, prvič,

do predvojnih izseljencev, ki so bili (a) lojalni, to je naklonjeni novi Jugoslaviji oz. Sloveniji in njenemu režimu ali (b) nenaklonjeni oz. vsaj mlačni do novih družbenih in političnih sprememb v domovini, in drugič, do povojnih izseljencev, to je do (a) povojnih beguncev in kasnejših beguncev (zlasti v petdesetih letih), ki so zapustili Slovenijo, prvi, ker so jo morali, in drugi, ker v njej niso hoteli živeti zaradi raznih pritiskov in nestrinjanja z obstoječim (obojje poznamo pod imenom SPE), do (b) novega ekonomskega izseljenstva v 60. in 70. letih, in ne nazadnje do (c) bega možganov, (mimogrede povedano: v vrste politične emigracije so uvrščali tudi slovenske informbirojske emigrante, vendar so vedno ločevali obe skupini SPE).

Ponoviti pa moram, da so jugoslovanske in slovenske oblasti v bistvu obravnavale in delile vse izseljenstvo z dveh vidikov, to je, prvič, njihove naklonjenosti (lojalnosti) družbenemu sistemu in državi Jugoslaviji, in drugič, z vidika njihovega nasprotovanja režimu in Jugoslaviji.

Glede slednje omenjenih se nam postavi vprašanje: ali so nasprotniki režima in Jugoslavije iz slovenskih izseljenskih vrst predstavljali tisto realno nevarnost, da so bile reakcije s strani jugoslovanskih oblasti ves povojni čas tako ostre?

Dr. Andrej Bajuk je v intervjuju za Mladino izrekel: "Veste, politična emigracija je bila bolj obsedenost jugoslovanskega režima kot neka stvarnost, ki naj bi ogrožala njegovo stabilnost."

Gledano z vidika Jugoslavije je bila SPE res videna "manj ambiciozna", kot zasledimo v delu Milana Boškovića ("Antijugoslovenska fašistička emigracija" Beograd-Novi Sad 1980), hkrati pa tudi manj naklonjena terorizmu in drugim "subverzivnim ekstremnim aktivnostim", kot zasledimo v eni od analiz Sekretariata za notranje zadeve republike Slovenije na začetku osemdesetih let.

Vendar moramo poudariti, da so SPE ves čas obravnavali kot sestavni del jugoslovanske politične emigracije, kar je vodilo do mnogih posploševanj in po-

enotnosti politike, neupoštevajoč dejstva, da je npr. izražanje svojih pogledov nestrinjanja z režimom s pomočjo orožja nekaj drugega kot z objavo članka v emigrantski reviji.

Gledano z očmi Beograda je bila ob številnih notranjih težavah (nestabilnostih) v času po Titovi smrti aktivnost jugoslovanske politične emigracije grožnja za obstoj režima v Jugoslaviji. In takih stanj je bilo še nekaj po letu 1945.

Glede nasprotnikov komunizma in Jugoslavije je bil odnos političnih in oblastnih organov ves čas trden glede njihovega načelnega odklanjanja, besednega blatenja, zamolčevanja, nestrpnosti in nezaupljivosti in se bistveno ni spremenil do razkroja Jugoslavije.

Poskusi "odprtih vrat" ali celo "dialoga" s strani slovenskih oblasti so še stvar raziskav, vtis pa je, da so bile te akcije bolj ali manj neuspešne. (Omenim naj misel msgr. Janeza Puclica z okrogle mize, da so bila tovrstna vabila na (sodelovanje) naravnana bolj v smeri "podreditve" kot enakopravnega delovanja.)

Gledano s časovnega vidika je bil odklanjajoči odnos včasih bolj in drugič manj oster, vsaj na zunaj. Z vidika številčnega obsega pa je bila pozornost vedno bolj usmerjena samo na intelektualno jedro SPE, ki je bilo politično (vedno protikomunistično) dejavno oziroma samoslovensko obarvano (samostojna Slovenija) ali v iskanju kompromisa v konfederativni ureditvi Jugoslavije.

Omenimo nekaj utrinkov v odnosu slovenskih oblasti (Partije) do SPE

Vida Tomšič je že leta 1959 ugotavljala, da se je SPE diferencirala na del, ki se je zlival z ekonomskim izseljenstvom in "nam ni nasproten", nato del, "ki je nasproten" in je "oporišče obveščevalne službe proti nam", in tretji del, ki poskuša prevzeti vodstvo v starih izseljenskih organizacijah, pri čemer navaja kot primer hrvaško izseljenstvo.

Vendar svoja razmišljanja zaključuje: "To bi se nam lahko zgodilo tudi v slovenskih organizacijah, ako ne bi vodili neke ofenzivne politike diferenciacije in izolacije političnih sovražnih elementov." Opozorim naj

(dalje na str. 19)

Prof. dr. Jože Velikonja, Univerza Washington

Znanost govori svoj univerzalni jezik

(Pretekli teden je bilo objavljenih več člankov o znanstvenikih oz. raziskovalcih, ki so sodelovali na nedavnem srečanju le-teh na Bledu, katerega je organiziral Svetovni slovenski kongres. Ta članek je pripravila novinarka Dela Dragica Bošnjak in je izšel skupaj z ostalimi v omenjenem listu 4. oktobra.)

Slovenski umski potencial ni ustenjen v administrativne meje današnje slovenske države. Slovenski je, ker raste iz slovenskih korenin, predvsem z ustvarjalci slovenskega rodu. Da bi današnja Slovenija lahko to uporabila, je treba odstraniti nekatere politične in administrativne ovire in sprejeti koncept odprtega slovenskega prostora. Ta vključuje tako matico, za-mejstvo kot tudi slovenske drobce po svetu.

Znanstveni svet ne priznava najrazličnejših teritorialnih meja. Znanstveno delo, ki nosi slovensko oznako, ustvarjajo slovenski znanstveniki v matici in po svetu. Kraj ustvarjanja in ustanova v okviru katere je nastalo, je zgolj obrobne pomena.

Zaradi svojih etničnih korenin, bi znanstveniki po svetu lahko v marsičem prispevali k rasti znanosti v matični Sloveniji. Vendar se je pri tem treba zavedati, da znanstveniki, potomci izseljencev, se pravi, druga in tretja generacija, kljub temu, da se zavedajo svojih slovenskih korenin, ne obvladajo več slovenskega jezika.

"V ZDA je več kot 700 ljudi slovenskega porekla, ki so dosegli akademski naslov doktor znanosti. Ocenjujem, da je približno 10 odstotkov teh rojenih v Sloveniji in večjih slovenskega jezika. Toda, ali naj bi imeli pomisleke pri uvrščanju angleško govorečega slovenskega znanstvenega potenciala med naše skupno intelektualno bogastvo? Najbrž ne.



Moramo se le zavedati, da je za uspešen dostop do njih potreben drugačen pristop, da so nujni drugačni prijemi, kot so zgolj 'stiki' s slovenskimi izseljenci," pravi dr. Jože Velikonja.

Ob tem je dr. Velikonja, ki je prepričan, da je na primer za kulturno-umetniško ali literarno ustvarjanje znanje slovenskega jezika res pomembno, znanost pa vendar govori svoj jezik, spomnil, kako dolga so prizadevanja peščice sodelavcev, da bi našli in povezali slovenske strokovnjake v ZDA.

Tako je pred leti nastala znamenita, zdaj že ponatisnjena knjiga *Who's Who of Slovene Descent in the United States*. S soavtorjem dr. Radom Lenčkom sta s sodelavci zbrala, uredila in pripravila za objavo podatke o 450 uglednih Slovenceh oziroma Američanih slovenskega rodu.

Mnogi so naklonjeni sodelovanju s kolegi po stroki oziroma s strokovnimi institucijami v Sloveniji, tega pa ne bi mogli v enaki meri trditi za slovensko državo, ki se, vsaj take so včasih neprijetne izkušnje, bolj izživlja na zavračanju, kot da bi povezovala ...

SEZNANJAJTE NAŠE BRALCE O AKTIVNOSTIH VAŠIH DRUŠTEV!

Pesmi in Melodije
iz Naše Lepe Slovenije
Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM
Nedelja 9-10 am
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Kot naročeno...

(nadaljevanje s str. 16)

možnostjo objavljanja opo-
rečniških mnenj; in

- neovirana duhovna misija Cerkve in socialna enakopravnost, ki ne bo privilegij, temveč splošno priznana človekova pravica vseh državljanov.

Dokler pa te postavke niso izpolnjene, bo v tem tudi načelni odgovor, zakaj se slovenska politična emigracija na splošno ne vrača v domovino, pa tudi zakaj svojega kapitala ne vlaga v njeno gospodarstvo.

V desetih letih, ki so pretekla od osamosvojitve Slovenije, bi se tam že morali pokazati obrisi neke zrele, politično odgovorne družbe. Žal se to ni zgodilo in če sodimo po "publiciteti", katere je bila deležna "vmesna" vlada dr. Bajuka in on osebno, smo povsem upravičeni v sodbi, da se bo morala slovenska politična "hruška" še nekaj časa "mediti", predno bo država kot taka res lahko govorila o demokratičnosti svojih ustanov in življenja.

"V smislu mirnega sožitja so potrebna tudi dejanja"

Slavnostni govor Bernarda Sadovnika ob 80. obletnici koroškega plebiscita, 9. oktobra 2000, v Dvorani grbov deželne hiše v Celovcu

Spoštovani gospod zvezni predsednik! Spoštovani gospod zvezni kancler! Spoštovani gospod deželni glavar! Spoštovani gostje, gospe in gospodje! Drage Korošice, dragi Korošci!

Ob 80. obletnici koroškega plebiscita 10. oktobra 2000 se spominjamo dneva, ko so tako nemško govoreči kakor tudi slovensko govoreči Korošci in Korošice glasovali za Avstrijo.

K izidu plebiscita je nedvomno bistveno prispeval koroški deželni zbor, ki je na svoji seji 28. septembra 1920 med drugim soglasno sklenil, da bo glavno načelo bodoče deželne politike sprava in pravičnost in da bo dežela varovala zdaj in vselej slovenskim sodeželanom njihove jezikovne in nacionalne značilnosti. To je gotovo sovplivalo, da so naši predniki omogočili večino za Avstrijo.

Na drugi strani pa je tudi treba ugotoviti, da so se tisti nemško govoreči Korošci, ki so na osnovi demokratične pravice samoodločbe narodov glasovali za Jugoslavijo, prav tako posluževali svoje demokratične pravice.

Kljub jasnemu priznavanju k skupni koroški domovini se obljube takratnega deželnega zbora v naslednjih letih niso izpolnile. Za slovensko narodno skupnost in tudi za druge manjšine je politični razvoj privedel do nadvse boleče germanizacijske in asimilacijske politike, posebno še v dobi in pod vplivom nacionalsocializma.

Nacionalsocialistična strahovlada je v zvezi z izeljavanjem koroških Slovencev zapustila globoke rane. To je končno tudi spodbujalo koroške Slovence k antifašističnemu odporu.

Kljub tem usodnim dogodkom pa so bili ljudje po letu 1945 prepričani, da naj bi nemško in slovensko govoreči Korošci skupno

oblikovali drugo republiko. Podpis avstrijske državne pogodbe pred 45 leti in s tem povezana zagotovitev pravic Slovencev in Hrvatov v Avstriji sta bila drugi pomembni mejnik v 80-letni zgodovini po plebiscitu. K nastanku avstrijske državne pogodbe pa so odločilno prispevali tudi koroški Slovenci.

Spoštovani častni gostje, gospe in gospodje!

Ob 80. obletnici koroškega plebiscita, 55 let po drugi svetovni vojni in 45 let po podpisu avstrijske državne pogodbe se stavlja meni kot zastopniku slovenske narodne skupnosti, predvsem pa kot članu mlajše generacije v deželi to vprašanje:

Izhajajoč iz dejstva, da je pri ljudskem štetju leta 1910 znotraj današnjih meja dežele še 65.661 oseb navedlo, da je njihov običajni jezik slovenščina in leta 1991 le še okoli 14.000 oseb – ali naj ne bi skupno zavrla ta nadvse zaskrbljujoč razvoj?

Moj odgovor je jasen: v duhu sklepa takratnega deželnega zbora in v duhu avstrijske državne pogodbe moramo z vsemi potrebnimi pravnimi ukrepi zaščititi avtohtone narodne skupnosti v Avstriji. Z ustavnim določilom, ki ga je pred kratkim soglasno sprejel avstrijski parlament in ki smo ga pozdravili tudi mi, se je Avstrija sama obvezala.

To določilo naj bi imelo pozitivne učinke za avstrijske narodnostne manjšine. Če zdaj že nekaj let zaznavamo pozitivno vzdušje med obema narodoma na Koroškem in ga s številnimi skupnimi akcijami na kulturnem in duhovnem področju tudi krepimo, je zadeva nas vseh, da sprejemamo zagotovitev eksistence slovenske narodne skupnosti kot nekaj samoumevnega.

Skupna Evropa s svojo

kulturno raznolikostjo more uspevati samo, če se številne majhne narodnosti lahko razvijajo in s pomočjo dodatnih zaščitnih mehanizmov enakopravno integrirajo v večinsko družbo. K temu pa spadata tudi uporaba manjšinskih in regionalnih jezikov ter poglobitev jezikovne kompetence.

S članstvom Slovenije v EU prinaša prav ta jezikovna kompetenca šanse za ojačitev gospodarstva naše dežele. "Brez meja – Ohne Grenzen – Senza confini" ni samo usmerjevalna ideja za skupno kandidaturo za olimpijske igre, marveč predstavlja edinstveno zgodovinsko možnost, da s čezmejnimi sodelovanjem na vseh področjih zblížujemo ljudi različnih jezikov, gradimo zaupanje in izkoriščamo vse skupne šanse za prihodnost v globaliziranem svetu.

Ko čedalje več deželanov iz obeh narodnih skupnosti sprejema ponudbo številni dvo- in večjezičnih izobraževalnih ustanov na Koroškem za to, da poleg učenja maternega jezika z jezikovno kompetenco zagotovijo tudi svojim otrokom prihodnost, je to izraz tega, da so spoznali pozitivne znake našega časa.

Manjšinsko šolstvo s svojim dvojezičnim poukom in predvsem dvo- in večjezični otroški vrtci nudijo slovensko in nemško govorečim sodeželanom osnovno izhodišče za razvojne možnosti v prihodnosti. Skupno in v smislu šolskega konsenza, ki ga je sprejel deželni zbor, naj bi se borili proti poslabšanju dvojezičnega šolstva in tako ne samo zagotovili dvojezičnega pouka na vseh šolskih stopnjah, ampak izboljšali in uzakonili dvojezično kvalifikacijo učiteljev in šolskih ravnateljev kot neobhodno potreben kriterij za pridobivanje ustrezne jezikovne kompetence v obeh deželnih jezikih.

V zvezi z otroškimi vrtci je Koroška deželna vlada skupno z narodno skupnostjo izdelala predlog za inovativno rešitev v obliki sklada za dvo- in večjezične otroške vrtce. Ta projekt je nujen in se da urediti le v sodelovanju med deželo in državo.

Medtem ko je na Koroškem v manjšinskih zadevah do pred kratkim veljal tristrankarski pakt, se zdaj išče rešitev v politiki dialoga z manjšino in v okviru štiristrankarskega konsenza, kar je razveseljivo. To je

JANKO KULMESCH

Urednik, Naš tednik

Svetovni slovenski kongres grozi koroškim Slovencem

CELOVEC, Avstrija – Slovenski svetovni kongres (SSK) je na novinarski konferenci javno pozval koroške Slovence, da se naj ne udeležijo proslave ob 80. obletnici plebiscita. Kakor poroča Slovenska tiskovna agencija, vidi SSK v sodelovanju koroških Slovencev na slavnostni prireditvi v deželnozborski Dvorani grbov "sklepanje žalostnih kompromisov".

Po besedah podpredsednika SSK Boštjana Turka je udeležba slovenskih osrednjih organizacij na plebiscitni proslavi odraz nespoznanja temeljnih strateških interesov koroških Slovencev. SSK meni, da avstrijska država ne izpolnjuje mednarodno sprejetih obvez iz avstrijske državne pogodbe. Nadalje ocenjuje, da "pomeni pompozno praznovanje plebiscita formalno uverturo koroških deželnih oblasti v novo in pospešeno obliko odmiranja slovenske manjšine na Koroškem".

Vendar to še ni vse, kar je sporočil SSK slovenskim medijem. Predsednik SSK Boris Pleskovič je poudaril, da so koroški Slovenci v preteklih 55-ih letih dobili veliko denarja od slovenske vlade. "Vsi smo davkoplačevalci. Naj se že enkrat ugotovi, koliko denarja gre na Koroško in za kakšne dejavnosti. Ljudje, ki bodo šli na shod z Jörgom Haiderjem, si tega denarja ne zaslužijo," meni predsednik SSK.

Za to stališče SSK si je v prvi vrsti prizadeval podpredsednik Turk, ki so ga ljubljanski krščanski demokrati pred nekaj leti odstavili kot predsednika njihove mestne organizacije. Predsednika SSK Pleskoviča poznamo kot razgledanega strokovnjaka za politične in gospodarske zadeve. Bil je tudi ožji sodelavec predsednika prve demokratično izvoljene slovenske vlade Peterleta.

Toliko bolj se čudimo, zakaj se pusti zlorabljati od nekaterih svojih ožjih sodelavcev za nekvalificirane napade na koroške Slovence in jim celo grozi s črtanjem finančnih podpor. Sprašujemo se, zakaj se pri zastopnikih koroških Slovencev ni neposredno pozanimal, kako utemeljujejo svoje sodelovanje na proslavi v deželnozborski Dvorani grbov. Vsekakor bi si lahko o zadevi ustvaril verodostojno sliko – tako pa se je na žalost zadovoljil s površnim diagnosticiranjem iz oddaljene Ljubljane.

SSK se krčevito trudi, da bi v vseslovenski javnosti igral vplivnejšo vlogo. Po tem nekvalificiranem napadu na koroške Slovence morajo spoznati tudi tisti, ki so mu bili doslej naklonjeni, da bo ostal to, kar je doslej bil: organizacija brez opore v slovenskem narodu, kaj šele, da bi mu bila v podporo.

PS: Predsednik Koroške konference SSK Lojze Dolinar se je od izjave jasno distanciral.

Naš tednik

13. oktobra 2000

nov kvalitativen korak v pravo smer.

Čeprav je bilo na račun tega narodnostnega konsenza že več kritičnih pripomb, ker v preteklosti marsikatero obljubo, ki so bile dane slovenski narodni skupnosti, niso bile izpolnjene, zavisijo od nas vseh, da čimprej najdemo rešitve za vsa še odprta vprašanja, da tako utrdimo zaupanje v to politiko konsenza in se odpovemo vsaki obliki medsebojnega nasprotovanja.

V smislu mirnega sožitja pa so potrebna tudi dejanja, ne samo v besedah. Če je namreč zvezna vlada z dvojezičnimi krajevnimi napisi na Gradiščanskem dala navzven pomemben znak odprtosti in kulturne raznolikosti, bo tej zgledni

politiki sledila tudi Koroška. Glede tega smo v pogovorih s strankami skupno obravnavali postopek in potrebne ukrepe za pridobivanje zaupanja.

Spremembe zakona o narodnih skupinah, zakona o radiu in zakona o pospeševanju tiska ter ratifikacija evropske listine regionalnih in manjšinskih jezikov, ki morajo slediti kot konsekvence ustavnega določila, naj bi nadomeščale ne le obstoječe restriktivne ureditve, marveč naj bi uvajale važne manjšinskopolitične ukrepe.

S tem v zvezi je zagotovitev tiskanih in elektronskih medijev v manjšinskih jezikih bistvena in nujna za izboljšanje jezikovne kompetence.

(dalje na str. 20)

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

Nekaj utrinkov iz odnosa slovenske oblasti in Partije do povojnih izseljencev

(nadaljevanje s str. 17)

na terminološki vojaški žargon, ki mu sledimo tudi kasneje, npr. "borba" ("ofenziva") proti SPE, "sovražniki" oz. "sovražni elementi" ipd.

Zakon o amnestiji (1962) je omejil SPE na "najhujše vojne zločince in organizatorje protijugoslovanskega delovanja v tujini". (Po tem zakonu amnestije niso bili deležni neposredni izvrševalci in organizatorji hudih vojnih zločinov in ubojev, organizatorji in pobudniki sovražne dejavnosti iz tujine proti ureditvi FLRJ, pripadniki sovražnih političnih in drugih organizacij v tujini.) S tem so bili ostali povojni begunci in begunci iz petdesetih let nekako "priključeni" ekonomskemu izseljenstvu.

Vedeti moramo, da je vsaka ilegalna zapustitev Jugoslavije do začetka šestdesetih let pomenila avtomatično uvrstitev beguncev v krog politične emigracije, čeprav so se že leta pred tem politiki zavedali, da so med njimi tudi ekonomski emigranti. (Npr. leta 1956 je Stane Kavčič izrekel: "Med begunci je mnogo kvalificiranih in visokokvalificiranih delavcev ... Legalizirati ekonomske emigracije sedanj ni mogoče.")

Zato so se zavzemali za zamenjavo represivnih ukrepov z metodo protipropagande, s katero naj bi prikazovali tujino v temnih barvah. Vsaj Partija je videla vzroke za omenjeni val begunstva v prikazovanju tujine v svetlih barvah, to je v ekonomski (tuji) propagandi in avanturizmu ljudi. Leta 1963 se je SPE formalno in dejansko odpovedala nasilnemu delovanju proti Jugoslaviji oziroma je svoje delovanje prenesla na

področje propagandnega delovanja z uporabo metod političnega delovanja.

V šestdesetih letih se začne novi val ekonomskega izseljevanja, katerega del je – po navedbah jugoslovanskih oblasti – v tujini postal "mlačen" ali celo nasproten režimu v Jugoslaviji. Glede odnosa do SPE pa nasledimo leta 1966 bolj ostro stališče:

"Kadar se konervative sile kjerkoli v naši družbi povezujejo s politično reakcionarnimi inozemskimi silami in s politično emigracijo, ne bomo uspevali z demokratičnim, strpnim idejnim 'dialogom'. Kadar hoče kdorkoli rušiti osnove socialističnega sistema in noče razreševati protislovij na bazi samoupravljanja, je treba reagirati hitro, energično in ostro."

Ekonomske izseljenstvo pa je postalo sredstvo v boju s SPE. Leta 1968 je Štefan Brajnik izrekel: "Orientacija, da je izseljenstvo naše orožje za bitko s politično emigracijo, mora biti prisotna v vseh diskusijah."

Tega leta so na Državni varnosti (DV) v Ljubljani ocenjevali, da je pripadalo SPE kar 20.261 izseljencev, z zanimivo pripombo: "Prav nobenega dvoma ni, da politična emigracija v takem obsegu za službo DV ne predstavlja objekta, ki bi ga kazalo permanentno in v celoti spremljati."

To naj bi bilo delo družbenopolitičnih institucij in organizacij "... sicer bi ostalo zoperstavljanje negativnim vplivom politične emigracije v najširšem smislu še naprej večkrat parcialno, neefektno, celo škodljivo, nekateri pozitivni procesi v masi emigracije pa neizkoriščeni".

Iz slednjega dokumenta si za vtis oglejmo številčno analizo. Takrat so ocenjevali, da živi izven meja Socialistične federativne republike Jugoslavije 588.761 Slovencev (po govornem jeziku, ne glede na državljanstvo). Ekonomski emigraciji so prištevali 388.500, manjšinam 180.000 in politični emigraciji že omenjenih 20.261 oseb.

Od slednjih je bilo po "svoji nagnjenosti" 1.731 "lojalnih", 11.939 "sovražnih", 4.928 "nezainteresiranih", 98 "prijateljsko razpo-

loženih" in 1.463 "neznane-ga stališča". (Opomba: dva ste se zapisovalcu nekam izgubila, saj nam daje seštevek skupno vsoto 20.159 oseb.).

In kje so živeli? V Argentini 1.979, Avstraliji 1.464, Avstriji 3.519, Belgiji 287, Franciji 1.015, Italiji 1.221, Kanadi 2.927, Zahodni Nemčiji 3.972, ZDA 1.931, na Švedskem 270, Veliki Britaniji 408 in drugih državah in neznano 2.268.

Presenetijo nas točne številke, ki nam postavljajo dilemo, ali so napisane "na pamet" ali pa narejene na podlagi točnih evidenc (dosjejev), ki so jih vodili na Republiškem sekretariatu za notranje zadeve?

Tako klasično SPE (iz povojnega obdobja) kot tudi omenjeni "novi" del SPE so Partija in oblastni organi v Sloveniji obravnavali skupaj z delovanjem Cerkve v izseljenstvu.

Velik del ekonomske emigracije je obiskoval verske obrede in se udeleževal kulturnih prireditev, otroci dopolnilnega pouka, raznih predavanj, skupnih letovanj in drugih družabnih prireditev, ki so bile organizirane v okviru Cerkve.

Toda javno izražanje vernosti v tujini, neudeleževanje uradnih državnih praznov, npr. dneva republike ipd., ali prireditev, ki jih je organizirala Slovenska izseljenska matica, so že bili znak za opreznost in nadzor nad njimi s strani jugoslovanskih predstavništva v tujini.

In celo več, v strogo zaporni "oceni idejnopolitičnih razmer med našimi delavci, ki so na začasnem delu v tujini" iz leta 1977 preberemo: "Znano je, da slovensko politično emigracijo v evropskem prostoru deloma nadomešča emigrantska duhovščina, ki je do samoupravne Jugoslavije popolnoma sovražno nastrojena", hkrati pa ugotavlja, da so po letu 1972 med izseljence začeli prihajati duhovniki iz domovine, ki so "jugoslovanski in slovenski patrioti" in niso sodelovali s SPE.

Kot t. i. "sovražna aktivnost" emigrantske duhovščine je bila mišljena njihova "politična aktivnost", ki je bila v mnogih primerih "resna ovira za učinkovitejša delo patriotsko usmerjenih združenj klubov", kar lahko še večkrat preberemo v partijskih dokumentih o odnosu Cerkev in izseljenstvo. (se nadaljuje)

Vladimir Škerlak 1940-2000

Sredi septembra je v Meiringenu v Švici nepričakovano umrl dr. Vladimir Škerlak, svetovno znani violinski virtuoz in doktor medicine, eden tistih Slovencev, ki jim je domovina ob višku njihovih moči onemogočala ustvarjalno delo doma.

Rojen je bil 30. novembra 1940 v Ljubljani. Zaradi vojne se je oče umaknil v rodno Lendavo, tam pa so madžarske oblasti leta 1944 vso družino z nosečo materjo vred aretirale. V Budimpešti jih je ruska vojska rešila Dachaua. Eden od sointernirancev jih je vzel s seboj v Srbijo, kjer je Vlado dobil prvo šolsko in glasbeno izobrazbo (harmonika, violina). Leta 1950 se je družina vrnila v Ljubljano. Vlado je 1958 z odličnim uspehom maturiral na klasični gimnaziji in obenem na srednji glasbeni šoli. Po maturi ga je sicer mikala medicina, vendar se je vpisal na Akademijo za glasbo in leta 1962 diplomiral pri Leonu Pfeiferju, tretjo stopnjo pa 1963 končal pri Igorju Ozimu.

Po letu 1959 je bil član radijskega godalnega kvarteta in simfoničnega orkestra pri RTV Ljubljana. Leta 1962 je dobil študentovsko Prešernovo nagrado, ker se pa ni odločil za članstvo v partiji, so mu pri prošnjah za zunanje štipendije delali težave, vendar se mu je kot posebej nadarjenemu le posrečilo priti na Državni konservatorij Čajkovskega v Moskvi k profesorju Leonidu Koganu. Leta 1966 je na mednarodnem tekmovanju v Sieni dobil prvo nagrado in znameniti violinist Franco Gulli ga je povabil za asistenta na poletnih mednarodnih tečajih, kjer je leta 1966 dobil častno diplomu, leta 1968 pa doma nagrado Prešernovega sklada, tako da je že snoval zasebno mednarodno violinsko šolo v Ljubljani, vendar mu je niso dovolili.

Ko se je v Sieni seznanil z Rudolfom Baumgartnerjem, vodjem luzernskega ansambla Festival Strings, ga je ta povabil v Švico. Na luzernskem konservatoriju je vodil tudi koncertni razred in bil koncertni mojster mestnega simfoničnega orkestra. Veliko je gostoval po vsem svetu. Ker si je zaželel več ustvarjalnega delovnega miru, se je 1977 umaknil iz luzernskega ansambla. Ponudila se mu je služba glasbenega učitelja v Baselskem kantonu in obnovila mladostna želja po študiju medicine. Tako je 1989 doktoriral, se potem specializiral na ginekologiji in se dolgo izpopolnjeval v tujini. Leta 1994 je v bernskem kantonu odprl lastno ordinacijo in potem v Wattenwilu postal primarij na ginekološkem oddelku. Ker pa so takrat v Švici manjše bolnišnice zapirali, je nastala kriza tudi zanj, tako da je v zadnjem letu resno mislil na vrnitev v domovino, zlasti ko je zvedel, da tam primanjkuje zdravnikov. Pa ga je žal prehitela smrt in le njegov prah počiva na ljubljanskih Žalah.

Več sreče je imel kot glasbenik, se se violini več čas ni nikoli odpovedal. Tako je imel še letos 26. maja odmeven koncert v Gstaadu s pianistko Mileno Matevo (Mozart, Beethoven, Franck). Igral je na eno od nad dvajsetih violin, ki jih je poleg bračev in čela sam izdelal v letih 1974-79.

Janko Moder, Delo fax, 14. okt. 2000

KOLENDAR

OKTOBER

28. -- Štajerski in Prekmurski klub ima "martinovanje" v SND na St. Clair Ave.

29. -- Pevski zbor Zarja ima koncert v SDD na Recherjevi ulici. Pričetek ob 3h pop. Sledi ples.

NOVEMBER

5. -- Občni zbor Slovenske pristave, na SP.

11. -- Pevski zbor Jadran ima koncert, večerjo in ples v SDD na Waterloo Rd.

11. -- Belokranjski klub ima "martinovanje" v SND na St. Clair Ave.

12. -- Mladinski pevski zbor Kr. 2 SNPJ ima koncert v SDD na Recherjevi ulici.

23.-25. -- Zahvalni dan polka zabava v režiji Radio kluba Tonyja Petkovskega

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR
On 50,000 Watt
WCPC Cleveland Public Radio
90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Misijonska srečanja in pomenki

1351. Predzadnja nedelja v oktobru se po

vsem svetu praznuje kot misijonska nedelja. Po vseh cerkvah se spodbuja ljudi k večji gorečnosti, tako da bi se vsakega pritegnilo k večji zavzetosti k misijonskemu delu, tj. širjenju božjega evangelija. Vsaka krščanska skupnost se bo v tem tednu posebno posvetila molitvi za blagoslov pri delu, ki ga vrše misijonarji, posebno v poganskih deželah. Tisti, ki ne morejo v misijonske kraje, bodo imeli priložnost, da bodo materialno žrtvovali za lačne, nage, ter one, ki nimajo strehe nad glavo. Brat, sestra, se je tudi tebi v srcu nekaj premaknilo – spomni se na dar uboge vdove.

Misijonar Vladimir Kos, SJ, pošilja iz Tokija sledeče pozdrave: "Od 16. septembra do 25. oktobra bom v Sloveniji, kamor so me tudi letos povabili in mi v ta namen plačali letalsko (sicer ne bi šel na pot, ker pomeni denar za letalo kar lepo vsoto v razsežnosti naše socialne postojanke). A preden odletim, sem hotel z vinjeto sodelovati z MZA pri Misijonski nedelji. Seveda je – kot zmeraj – odločitev objave pri vas in pri uredniku AD:

Kaki dve avtobusni uri iz Nagasakija v smeri polotoka Simabara (po naše pisano) se dviga 700 m visok grič. Lepo zeleno je poraščen, a tu in tam ga pokrivajo bele liste ugaslih žvepljenih vrelcev. In tu in tam uhajajo iz zemlje bele pare še zmeraj delujočih vulkanskih vrelcev. Nekateri vrelci delujejo že dolga leta, nekateri pa so posledica novih potresov. Pare so tako vroče, da na njihovem robu v nekaj trenutkih skuhamo jajca, ki jih potem prodajajo turistom. Vsako leto, posebno jeseni, se k vrelcem zgrinjajo trume radovednih obiskovalcev.

Po griču vodijo lepo tlakovane poti. Ob njih so tu in tam postavljeni napisy o naravi in temperaturi posameznega vrelca, in včasih vest o fevdalni Japonski, ki je tukaj skoraj pred 300 leti mučila kristjane. Pomakali so jih v vrelo vodo, dokler ne bi ali odpadli od vere ali pa umrli. Menda ni nihče teh mučencev odpadel od vere, ker so čez nekaj let tovrstno mučenje opustili kot neuspešno.

Letos sem tudi jaz med obiskovalci. Od množice se razlikujem le po globokem spoštovanju, ki v njem stopam po teh svetih tleh. In po hvaležnosti Bogu, da je toliko navadnih mož in žena usposobil za sveto, junaško smrt za resnično vero.

Pred menoj je skupina turistov. Sodeč po govorici prihajajo z dežele. Starejši možakar se ustavi pred napisom ob vrelcu in ga počasi prebira. Obrne se k enako starejšemu spremljevalcu: "Ne bi jih bilo treba mučiti. Kot sovražnike javnega reda bi jih lahko enostavno ubili." Spremljevalec mu prikima. Pomakneta se malce hitrejših korakov za skupino, ki ju je bila medtem prehitela. Pri naslednjem vrelcu si kupita po žveplu vonjiva jajca.

V kakšn silni nevednosti živita, si mislim. Kristjani – rušitelji javnega reda? In tudi to si mislim: MZA moli in dela tudi v ta namen, da bi strašna nevednost misijonskih ljudstev počasi usihala, tako kot usihajo žvepleni vrelci v Unzen pri Nagasakiju (tako se namreč imenuje ta grič mučencev). Počasi, a nevzdržno se pomaknejo v bele lise nekdanih vrelcev mladi grmi in mladi bori. Najbrž bi nihče od ljudi, ki so me obdajali, uganil, zakaj sem se naenkrat nasmehnil. Spomnil sem se na plamen, ki je gorel v srcu dragega gospoda Karla Wolbanga, ko je gradil MZA. Plamen Svetega Duha, Luč, ki jo ON prižgen, ne ugasne – če je ne ugasni človek. Vdani Vladimir Kos, SJ."

"Da Luč, ki ne ugasne. 8. oktober – spomin na njegovo tretjo obletnico odhoda k Očetu. Spomnimo se ga v molitvi, če še kaj potrebuje. Naj mu sveti večna Luč, naj počiva v Gospodu, s svojo priprošnjo pri Očetu naj pošilja svoj blagoslov na misijonska polja, ter na MZA sodelujoče." (Pripis pisca V.K.)

Predstojnica Auxilium Convent School v Calcutti sporoča s prijaznim sporočilom o zdravstvenem stanju misijonarke Sr. Terezije Medvešek, ki je napolnila 94 let. Z obzirom na njeno visoko starost je še kar dovolj pri zdravju, toda ni sposobna za čitanje in pisanje..

Na eno oko ne vidi popolnoma nič, na drugo pa skoraj nič, ali samo svetlobo. Splošno zdravstveno stanje je starostnega značaja. Ona veliko moli, za vas vse, in za ves svet. Ona želi vsem dobro in ljubi vse sestre in je center pozornosti. Imela je celo obisk iz Slovenije, g. Dare Benčika, kateri se je na poseben način potrudil jo obiskati in jo razveseliti. Vse sestre smo zelo vesele te pozornosti.



Fotografija kaže misijonarko s. Terezijo Medvešek

sti, ki je bila njej izkazana.

Sr. Terezija se spominja vseh njenih dobrotnikov. Tudi za nje moli. Vedno si želi med otroke, katere ljubi in oni ji vračajo njeno ljubezen.

V samostan pride dnevno okrog 150 otrok, revnih otrok, katerim pomagamo pri učenju. Oni živijo v najbolj revnem delu predmestja in radi prihajajo. Sestre jih poučujejo o higieni, sicer pa dobijo individualno pomoč, kakor vsak otrok potrebuje.

Vse sestre s sr. Medvešek se iskreno zahvaljujemo za vso pomoč, katere je bila sr. Terezija deležna in je mnoge otroke z darom razveselila. Delo, ki ga vaša organizacija opravlja tako predano je občudovanja vredno. Naj vas Gospod blagoslavlja posebno v tem jubilejnem letu za vaše delo za najbolj uboge. Naj vas vse On blagoslavlja in da potrebnega zdravja na duši in telesu, to je molitev sr. Terezije. Večkrat govori o pokojnem ustanovitelju MZA. Naša skupnost sester Auxilium Convent Dum Dum smo vam zelo hvaležne, da ste se spomnili sr. Terezije ter spoštujemo vašo pomoč in vam obljubimo naše molitve. Ime sr. Medvešek je podpisala sosestra, predstojnica, pismo je pa bilo prevedeno iz angleščine.

Še eno pismo, ki ga piše predstojnica za sestro misijonarko sr. Benigno Šteh v Južni Afriki se glasi: "Zahvaljujem se za pismo, ki ste ga pisali s. Tereziji Benigni in tudi nam. Zahvaljujem se vam, ker ste ga pisali v njenem jeziku, slovenščini, katerega je mogla prečitati s povečevalnim steklom.

Od tega sledi, da je njen vid zelo oslabil, zato tudi ne more pisati. Sestra tudi zelo slabo sliši. Naravno, njena leta, ona bo septembra 90 let, zato je letom primerna tudi njena fizična oslabiljenost. Ali kljub bolečinam skuša biti vesela. Sestra še vedno pride zgodaj zjutraj k sv. maši, ter k drugim sestrskim obveznostim, koliko ji je mogoče.

Sr. Benigna prosi, da se v njenem imenu zahvalim za poslani dar MZA. Pravi, da je prejem potrdila na priloženem listu menda tudi v imenu njene sestra Agnes. Meni ni znano, če je to storil kdo v njenem imenu. Takoj ko ona prejme ček, ga odda našemu župniku, kateri uporabi dar za reveže, ki redno trkajo na vrata in prosijo za pomoč.

Me, vse sestre, se pridružujemo sr. Tereziji Benigni z zahvalo MZA, ter vsem dobrotnikom, za vsakoletno pomoč. Naj Gospod da svoj blagoslov vsakemu posebej za delo, ki ga vršite v Njegovem imenu. Veselimo se v Gospodu ter iskren pozdrav v Njem. Sr. Rose-Henrietta. Pismo nosi datum 30. marca 2000.

Tako naši dragi misijonarji izgorevajo v misijonskih deželah, za neumrjoče duše, so podaljšana Kristusova roka. Žrtvujejo se, dokler jih Gospod odpokliče, da jih nagradi z večnim plačilom. Spomnimo se jih na Misijonsko nedeljo v molitvi in hvaležnostjo v srcu.

Molimo drug za drugega, povezani v molitvi, in ON je sredi med nami. Kličimo božjega blagoslova nad sodelujoče pri MZA, za dobrotnike žive in mrtve, molimo za vse božje ljudstvo. Hvaležen misijonski pozdrav,

Sonja Ferjan
79 Lunness Rd., Toronto
ON M8W 4M7 Canada
Tel. (416) 255-2519

Kaj se dogaja v Sloveniji? Berite Ameriško Domovino in boste vedno zelo na tekočem!

Govor Bernarda Sadovnika

(nadaljevanje s str. 18)

Spoštovani častni gostje, gospe in gospodje!

Dovolite, da ob koncu dodam še nekaj zelo osebnih pripomb:

Zavedam se tega, da je moje sodelovanje pri tej slovesnosti deležno kritike in da ga ne odobravajo vsi. Tudi politika dialoga med manjšino in deželno ter zvezno vlado je z raznih strani spet in spet postavljena pod vprašaj. Osebnostno pa sem prepričan, da nosim odgovornost tako v odnosu do slovenske narodne skupnosti kakor tudi v odnosu do večinskega naroda, da se jasno opredelim za to, da naj krepimo, kar imamo skupnega in premostimo, kar nas ločuje.

Pretežna večina nemško govorečih Korošcev – o tem sem prepričan – želi, da podvzamemo vse za ohranitev jezikovne in narodne samobitnosti Koroške, da se bo ta kulturna raznolikost v srcu Evrope ohranila za naslednje rodove.

Ljudje nemškega in slovenskega maternega jezika, ki živijo to skupnost v občinah, so nam vzor. Ljudje različnih jezikov bodo kakor kamenčki mozaika končno tvorili tudi našo skupno Evropo. To Evropo pa bodo merili predvsem po njenih človekovih in manjšinskih pravicah.

Želim si, da bi tudi Koroška prispevala svoj delež k temu, pri čemer me bo veselilo, če bo pri naslednjem jubileju tukaj govoril že zastopnik slovenske narodne skupnosti v deželnem zboru – tudi kot izraz soodločanja slovenske narodne skupnosti in plodovitega dialoga v deželi.

Končujem svoj govor v prepričanju, da so razumevanje in pravičnost, medsebojni odkriti človeški odnosi, ljubezen do matere besede in spoštovanje jezika soseda glavni temelji mirnega in plodnega sožitja v skupni koroški domovini.

NAŠ TEDNIK
Celovec, 13. okt. 2000

